

# Rimmana 5



Urin Qichwa-Collao

Texto de Comunicación del 5° Secundaria



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

**Desarrolla** procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

**Gestiona** proyectos de manera ética.

**Propicia** la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

**Comprende** y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

**Practica** una vida activa y saludable.

**Aprecia** manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

## Perfil de egreso

**Interpreta** la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

**Indaga** y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

**Aprovecha** responsablemente las tecnologías.



# Rimana 5



Texto de Comunicación del 5° Secundaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **5 RIMANA - QILLQASQA MAYT'U QICHWA QULLAW** **Texto de Comunicación del 5° Secundaria - Quechua collao.**

### **©Ministerio de Educación**

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

2023 watapi, qillqana mayt'umanta qillqasqa mayt'uman allichasqa  
9 449 mirachisqa  
2023 watapi, tarpuy killapi mirachisqa

### **Qillqana mayt'umanta qillqasqa mayt'uman tikraq**

Karenina Choquecahua Polo

### **Qillqasqapi rimaykuna qatipaq**

Félix Alaín Riveros Paravicino

### **Lliw mayt'u qhawapayaq**

César Genaro de la Cruz López

### **Mayt'u ruraypi kuchkachaq (Digeibira-DEIB)**

Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

### **Mayt'u tupachiq**

Roxana Patricia Wong Arévalo

### **Siq'ikuna**

DEIB-Digeibirapa siq'inkuna

### **Impreso en:**

#### **PACÍFICO EDITORES S.A.C.**

Se terminó de imprimir en noviembre 2023, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,  
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2023-09509

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,  
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





## Riqsichiynin

Ancha munasqa wayna sipaskuna; Khuyasqa sipaskuna, maqtakuna/  
waynakuna:

Kay Rimana sutiwan qillqasqa mayt'u, sapanka llaqtanchikpa kawsayninkunata,  
yachayninkunata, rimayninkunata, rurayninkuta riqsichiya kallpanchaytam  
munan.

Sapanka taqapin imaymana yachaykunata, yuyaykunata, ruraykunatam  
riqsichikkan. Chay ruraykuna, yachaykuna, rimaykuna, imaymana  
sasachakuypin rikhurichkan, chaykunatam kay qillqasqa mayt'upiq  
riqsichikuchkan. Chay sasachakuykunatataq sapanka ñawinchaq wayna  
sipaskuna, runa masikuna allinta chaninchananchik, yuyaychananchik,  
hinaspataq allin ñanman chay yachaykunata, yuyaykunata, ruraykunata  
apaykunanchik, chaytataq llapan yachaqaq masinchikkunaman,  
ayllumasinchikkunaman riqsirichinanchik. Hinaqa, chay llaqtanchikpa  
kawsayninkunaqa allinta kawsarinqa, ñawpaqman puriringa, t'ikahinaraq  
llamllarinqa.

Kay t'aqa qillqasqapin, papa tarpuymanta rimachkan, chay llamk'aypin  
imaymana sasachakuykuna rikhurichkan; hinallataq ñawpa allin ruraykunapas  
rikhurichkan; ñawpa tarpuypiqa, uywa wanuwan llamk'arqanku, kunantaq  
imaymana rantisqa hampukunawan tarpunku, chayta imaymana unquykunata  
apamun, chayqa mana allinchi qhali kawsayninchikpaq.

Hinallataq huk t'aqapipas rimamuchkan way suyup, wak llaqtap imaynas  
papa tarpuyinmanta, chaypipas riqsichiwananchik imayna rurayninkunata;  
chay ruraykunamantapas imaymanatam hap'iqallanchiktaq, chaykunatataq  
ayllupi chakra ruraq runamasikunaman riqsichinanchik, llamk'ayninku aswan  
kallpanchanankupaq.

Hinallataqmi sapa t'aqapi imayna ñawichasqayki, rimasqayki  
qatipanaykipaqpas tarinki. Yachasqayki mana yachasqayki qatipanaykipaq  
rimaykunapas kanmi. Yachanaykipaq llapa ima rurasqaykikuna  
tapukunaykipaqpas tarinkim.

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachiy Umalliq huñuna wasim kay qillqana  
maytuta (Rimana sutiyaqta) makiykiman churaykamun, ichaya qampaq munay  
kanman hinaspapas rimayniyki, qillqayniyki, ñawichayniyki allin qispinanpaq  
allinta yanapasunkiman.

## 1

### Papa hasp'iy

10

Taqá



Llaqtanchikpi Papa Hasp'iy13

Tiqsi muyuntinpi imaymana niraq rikch'akuq papa llamk'aymanta 17

## 2

### Ch'uñu ruray

20

Taqá



Kamachikuq qillqata riqsiriy 23

Asia suyupi papa wak mikhunaman kutichiy26

## 3

### Larqha pichay

30

Taqá



Yanapanakuspa llamk'ay 33

Chakra llamk'ay qispichiy 36

## 4

### Khuchi uyway

40

Taqá



Khuchi uywaymanta siq'ita ñawinchay 43

Asia suyupi khuchi uywaymanta 46



# 5

## Quriwan qullqiwana kawsaykuna ruray

50

Taqa



Quri takaqkunap rimariynin

53

Egipto llaqtapi munay ruraykuna

56

# 6

## Papa tarpuy

60

Taqa



Perú suyupi papa ruray

62

Tukuy runapaq kay mikhuyqa kanan

65

# 7

## Wañuqkuna yuyariy

70

Taqa



Wañuqkuna yuyariypi takiyta riqsisunchik

73

Wañuqkuna yuyariypi takiyta riqsisunchik.

Allin riqsisqa yupaychay.

77

# 8

## Quyllurkunawan kawsay

80

Taqa



T'aqa t'aqapi quyllur qhawaymanta willakuykunata ñawinchaykunki

83

Chakra llamk'aypi quyllurkunap yanapaynin

87





# 1

RURANA

# PAPA



**T'iktuta allinta qhawapayaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.**

1. ¿Imatam chay runakuna rurachkankuman?
2. ¿Llaqtaykipi papata allintachu urichinkis?
3. ¿Imaynatataq ayllukipi papa huqarinapaq huñukunku?
4. ¿Ima pachapim papata allana/hasp'ina?

**Yacharqankichu:**

Papa llamk'aq runakunaqa papakunap yurantam allinta qhawarinku, mamark'u puqusqaña warkukamun chayqa, ñam papata hurqunaña kanman. Chayrayku allinta pachata qhawarispapa paykunaqa papata llamk'anku, chaymantapas mutqhukusqankuta yuyaychanku allinchus icha manachus, chaymanhina chakrata ruranku.

# HASP'Y



## Paqarimusqa

Papa hasp'iyqa ayninakuywanmi allinta llamk'akurqan, yanapanakuspa imaymana rikch'ayniyuq papata urichirqanku, ichaqa kunan pachakuna manañam yanapanakuy kapuchkanchu, imaraykuchus qhipa wiñayqa qullqillataña qhawanchik, papa llamk'asqankupas pisi qullqilla chanin; Chaykunata yachaspa runamasinchikkunaman willakunki, chay huñu llamk'aykuna mana chinkananpaq.

## Huk qillqa ñawinchana



Yachay aypana:

Ñawpa papa hasp'iypi yachaykunamanta willakuyta ñawinchanki, hinaspa kunan pacha ayllukuna papata pisillata urichisqankumanta hamut'anki.

### Ñawpa papa hasp'iypi yachaykunamanta willakuyta ñawinchay.



**Amaraq qillqasqata ñawinchachkaspa, t'iktuta qhawaykuspa kay tapukuykunata kutichiy.**

1. Ima niwanchikmi t'iktu qhawasqanchikpi?
2. ¿Ima sutitam churaykuwaq?
3. ¿Imamantam qillqasqa rimachkanman?
4. ¿Imapaqmi rurachkanku ?



**Allinta yuyarispa ñawinchaykusun, hinaspataq kamachisqamanhina ima nisqantapas ruray:**

1. Chanin yuyaykuna tarisqanchikta qillqana mayt'unchikpi qillqaykusun.
2. Musuq simikuna tarisqanchikta yachachiqninchik yanapaywan sut'inchasun.
3. ¿Ima nichkanmanmi qillqa?, mana riqsisqa rimaykunata ch'ikuykusun.



Kunan papa llamk'aq ayllukunaqa musuq yachaykunata, ruraykunata qhawarispallam rurachkanku, wakin ayllukunallam ñawpa yachaykunawanqa chakrankuta llamk'achkanku; chayraykum pisillata papata urichinku.

## Llaqtanchikpi Papa Hasp'iymanta

Perú suyukunapiqa, manam kasqantachu kawsanchik, llapan ayllukunap tukuy yachayninkunam saphinmantapacha riqsichikun.

Ñawpa awichukuna Conde - K'anas ayllumant, Ayriwa killakunapi chakra llamk'aq rinku, papap wiñasqan raphinkunatas qhawarqanku, chay raphi ch'akiña kaptinqa, huk allin yurasapa papatam qhuyanmanta wikharquspa papa hasp'inapaq qhawarqanku, hinaspas hatun kaqnin papata t'iqparina, chay papap qaran lluch'ikuptinqa manaraqmi puqusqachu hasp'inapaq kanman. Chaymantapas papa mana kuruyuyq kananpaq, mana ismusqa kananpaqpas yacharqanku.

Papa hasp'iy qallarinapaqqa chakra llamk'aq taytaqa ñawpaqta waka q'awawan ichhuwanpas chakrap kantunkunapim q'usñichin, chay q'usñichiytaqa ayllu masinkuna papa hasp'iyta yanapanankupaqmi ruranku.

Chay q'usñichisqa wichayman sayariptin, papa hasp'inapaq achka yanapakuqkuna hamunanpaq yachakun; ichaqa, chay q'usñi kinray niraqman riptinqa, pisilla yanapakuqkuna kananpaq willakun. Hinaspapas q'usñichiyqa kallanpunis: chakrap urayninpi, chawpim niraqpi, iskay wachukunap chawpinpi ima; hinaspapas chay q'usñitaqa llamk'aqkunata runachananpaq tukuy p'unchaw ch'isiyaq phukupayana.

"[...] q'usñichikuyqa ch'isiyaqmi, manam chay q'usñichiyqa chiriyanancho huk ratupas, mana chayqa papachari ripukunman", nispam huk tayta willakun. Q'usñichip rawraynin wañupuptinqa, mana allin p'unchaw kanantam willawanchik, papa mamam huk chakrakunaman hamp'atuman tukupuspa

Muhu papata  
waqaychanapaqqa  
tuqurumanta rurasqa  
munay patara pata  
puñunatahina rurana.  
Chaypitaq, muhu mana  
chirinapaq, ichhuwan  
mast'ana.

ripukunman, hina kaspaga muchuy watapi tarikusunman,  
chaypaqmi ninap rawraynintaqa allintapunim achka  
q'awakunawan sansata rawrachina.

Q'usñichiy allinta rawrachkaptinqa, chayllamanmi llamk'achiqpa  
yanan ayllunkunapas, lliw llaqta runakunapas imaymanakuna  
saymakunapaq apaykusqa papa hasp'inankupaq chayamunku.  
Chakra llamk'aq taytaqa ayllu masinkuna chayamuptin,  
kukanwan llipt'awan chaskiykullantaq.

Papa hasp'iypi qullana akllanankupaq, chakrayuq taytaqa  
ayllunkunatam tapukunanmi: ¿pim kanman?, ¿imanaptin pay  
kanman?, hinaspa allin llamk'aqta yuyaysapata ima akllaykunku.

Tayta qullana akllasqaqa llapan llamk'aqkunatam chakrap  
chawpinman kancha rurananpaq mink'akun. Rawk'anantinkama  
runakunaqa papa hasp'iyta qallarinku, hinaspa aqhanta ruraspa  
huk phinaman churanku.

Ña chakramanta papata hasp'irguspa, rawk'anawan hatun  
pampata saruykuspa Apukunaman samaykunankupaq ruranku.  
Kay ñawpaq papa hasp'iyanta pampata pampachanku,  
chaypim qharikunapas warmikunapas qhari warmi  
irqikunawanpas llamk'anku, mana pipas qhawapayanakuspa  
kanmanchu.

Qhipaman qullanaqa llapan runakunata muyuriqnintin kanchapi  
tiyanankupaq kamachin, hinaspa kukata lliw yanapaqkunaman  
akulliykunankupaq rakin. Yachaq taytaqa chawpi pampamanmi  
papa phukurikuy rurananpaq rin, lliw runakunam raymichakuy  
ruray qallarinanpaq kananku. [...] Chay rurayqa winuwanmi  
ch'allasqa rurakun, hinaspa yachaq, tukuy imaymanata  
rimapakuspa, ñawpaq ch'allasqa rurayta qallariykun.

Kayhinata rimarispá: "Apu Yana urqu, Apu Waywilla, Apu  
Laramani, llapan Apukuna, Pacha Mama kay papa mamallata  
apamuyki, kunanqa allintayá uywawankiku", nispa.

Chaymantaqa, warmi qhari llamk'aqkuna, yachaqmanta kukata  
chaskiykuspa k'intusqata rurallankutaq, k'intukuyqa suqta  
raphi kuka k'intu huqarikuymi, kukaqa mana phatmasqachu



kanan, qatillanpi intip llusqsimunanman qhawanana, sapa llamk'aqkunam Apukunaman, Pacha Mamaman ima mañakunanku, hinamantaqmi yachaqqa k'intukunata Apukunapaq, Pacha Mamapaq, Mama Quchapaq ima akllaykun, papa mamap kallpanta animanwan chakraman phukurimunapaq nin: "Apukuna, kay kuka k'intutayá chaskiykuwayku", nispa. Chaypim yachaqqa papap animanwan rimaykunakunku, Pacha Mama sumaqta sach'akunata yurakunata uywananpaq, amapuni unqunanpaq, hinallataq millay purikuqwanpas tupanapaq, hinallataq hatun achka papa hasp'isqa kananpaq.

Mañakuyta tukuspañataqmi lliw yanapakuqkunata paña kinrayninmanta papa hasp'iyta qallarinkupaq nin, chaytaqa kallpawan allananku, manam papaqa allpa ukhupiqqa qhipanmanchu, hinaspa qullanaqa warmikunata yuyaykachin: "Allinta sipascha hasp'irgapuwaychik, mana allinta hasp'inkichik chayqa, wanllasqaykichikmi, chaymantataq aysarqusqaykichik, pikunachá mana uyarichkankuchu", nispa.

Qharikunatatami kayhinata kamachin: "Ichaqa mana allinta papata hasp'inkichik chayqa, warmikunaman aysanasunkichikpaq mink'arqukusaqmi, ¿mayqanchá q'asuchikunqa?". "¿Imataq q'asukuyri?", nispa p'asña waynakunata tapukunku. Chaymanmi qullana kutichin: "Imachus papata allpa ukhupi qullana tarirunqa chayqa, warmipas qharipas wanlla papawanmi wasankupi p'anachikunqaku, chaymantapas chakinmantam papa ukhupi aysachikunqa", nispa.

Qillqaq: Teodoro Coronel Quispe



### Qillqasqa ñawinchasqamanta hamut'ay.

1. ¿Imamantataq ñawinchasqayki qillqasqa riman?



2. Ñawinchasqaykimanhina, rimayllapi kutichiy: "Ñawpa awichukuna Conde - K'anas ayllumanta Ayriwa killakunapi chakra llamk'aq rinku, papap wiñasqan raphinkunatas qhawarqanku" ¿Imapaqmi ruraranku?
3. ¿Imapaqmi kay qillqasqa qillqakusqa?
4. Chay q'usñichisqa wichayman sayariptin, hinallatataq kinrayman riptinqa, ¿imatataq yachakunri?
5. ¿Imaynata kunan pachapi tayta qullana llamk'achin?
6. Kunan pacha runakunari, ¿imatam ch'allanku? ¿ima rimarikuspataq?
7. Qillqasqamanhina, ¿imapaqmi k'intuta rurasqaku?
8. Hinallatataq qillqa willakuyipi nimun: "kukaqa mana phatmasqachu kanan" ¿imaraykutaq chayri?
9. Qillqasqapiqa qullana sipaskunata nin: "...wanllasqaykichikmi, chaymantataq aysarqusqaykichik". ¿Imaraykutaq chaytari ninri?
10. ¿Imanaptintaq kunan pacha papata pisillata urichinku? ¿imata rurasuman mana hina kananpaq?
11. Rikusqaykimanhina, chay yachaykuna mana qullunanpaqri, ¿imatataq rurasunman?

## Iskay qillqa ñawinchana



### Ñawinchay qallarinapaq tapukuykunata kutichiy

1. ¿Imamantataq kay qillqasqari kanman?
2. Qillqap umanta qhawarispari, ¿imamantataq rimachkanman?
3. ¿Ima willakuytataq qillqaqri munanman?
4. Llaqtanchikpiri, ¿ima killakunapi papata llamk'akun?
5. ¿Imaynata papa llamk'ayta ruranchik?



### Yuyariy ñawinchanapaq:

1. Qillqamanta imamanta rimasqanta yuyarinki.
2. Qillqamanta chawpi yuyayninta t'iktuykunki.

## Tiqsi muyuntinpi imaymana niraq rikch'akuq papa llamk'aymanta

Africa ayllupiqqa chakra llamk'aymi allin qullqita rikhurichin. Hinaspapas chay suyupi ñawpa taytakuna hinallataqmi llamk'anku; ichaqa rurayninku imaymana sasachakuymi, unupas pisilla, makinariya kaspallam rurakun; ichaqa pachata qhawaspalla chakra ruraq, papa tarpuq runakunaqa kankuraqmi.

Kay suyukunapiqa: Egipto, Sudafrica Malawi, Argelia, Marruecos, Ruanda, Nigeria, Kenia, Uganda, Ángola, Etiopia ima, kaykunatam tarpunku: ch'aki mikhuykuna (sara, surhu), rurukuna (kaphiy, kakaw), tuquru saphikuna (ensete, papa, apichu).

Papatam sutichanku patata nispa, ichaqa kay patata nisqankuqa mana qhatupi rantinallapaqchu, aswanpas runakunap yarqay muchuypi kaptinku mana wañunankupaq kanmi. Hatun yapuna chakrakunaqa valle de Omopim Etiopía Kenia suyukunapim tarikun, chaymi chay allpakunallapi mikhuykuna tarpuy allinta rurakun.

Hatun Valle del Rift nisqapi ayllunkunaqa papata tarpuspanku, uywakunata michispanku ima kawsakunku. Kunan pachakunaqa hatuchaq unu waqaychaq quchata Omo mayup puriyinpi yapuna allpakunata qarpananpaq ruraraqunku. Chaymi chaypi tiyakuq runakunata ñawpa tarpuywan kawsakuqkunata qarqurqapunku.

Yapuna allpakunataqa, 1500 thatki mama quchap wichayninpi tarikuqkunatam, paykunaqa pachakmanta qanchischunkata papa llamk'anankupaq akllakunku, chaymi achka t'aqa ayllukuna warmi qhari wawantinkuna chay allin kallpachasqa tarpuna allpaman llamk'aq mana kutimuq ripunku.

Etiopía suyuqa watapi iskay kutikamam tarpunku: ñawpa tarpuyqa Unu Raymi killamanta Qhapaq Raymi killakama qallarín, chaymanta qhipa tarpuytaq Qulla Puquy killamanta



Aymuray killakama, chaymi aymuray pachaqa ayllukunaqa chirawa killakunapi tarpunku, wakintataq Anta Sitwa killapi Aya Marq'ay killakunapi Etiopía ayllupi tarpullankutaq.

Pisi papa tarpuq llamk'aqkunaqa takllawanmi allpata kichaspa papataqa hasp'inku, hinaspataq intiman churaspa papap allpanta pichanku, chaymanta yuti kustalakunapi khullu papakunata mikhunankupaqa akllaspa waqaychanku.

Hatun llasaq papa tarpuqkunaqa aymuraq makinakunawanmi aymuranku, papap allpantapas wayrap kallpanwan pichaspa, qati qatillata kustalaspas kamiyun awtuman hunt'anankama llasaqta astanku. Chayqa papa tarpuyqa paray watapim achkhata rurun, makinakunawan aymuraspa qhatuna wasipi qhatumunku. Lliwpas papa aymurasqankuqa papa rantikuq pallapakuq qhatukuqkunapas pisi qullqillawan rantinku, huch'uy "grenillas" sutichasqa papataqa papa llamk'aqkunaqa chay llaqtankupi qhatuna wasillamanmi sapa p'unchaw qhatunku.



### **Qillqasqa rimasqanmanhina allinta yuyaynchaspa mat'ipaykusun. Chaytaqa qillqana mayt'uykipi qillqanki.**

1. ¿Imapaqmi Africa hawa llaqtakunap papa aymurasqamanta ñawinchawaq? ¿imanaqtin?
2. ¿Imanaptinsi llaqtanchikpi huch'uy chakra llamk'aqkuna chaninpaq papa tarpuypi karunchakuchkankuraq?
3. ¿Ima sasachaymi Africa suyupi chakra llamk'aq runakunapaq kasqa?
4. Papa hasp'iy llamk'aypiri, ¿imapitaq qichwa ayllukunawan Africa ayllukunawan tinkuchinku?, ¿imapitaq mana tinkuchinkuchu?
5. Qillqa willakusqanman ¿Ima suyukunapi chaki mikhuykunata tarpunku?
6. Africa ayllukunapiri, ¿imatataqri patata nisqaku?
7. ¿Llaqtanchikpisi Etiopia hinachu tarpuyta qallarinchik? ¿imanaptin?

8. Ñuqanchikri, ¿maypitaq qhatunchik?
9. Africa ayllukunamantawan Perú ayllukunamantawan, ¿imatam papa aymurasqankumanta niwaq?
10. Qillqa ñawinchasqaykimantari, ¿ima musuq yachaykunatataq yuyarinki?
11. Hatun aymuray kananpaqri, ¿imatataq rurasunman? ¿Pikunataq yanapananku?
12. Peru ayllukunapi ¿pikuna aymuraymanta yachankuman? Llaqtakuna sutinkuta churay.
13. ¿Imaynatataq Perú umalliqkuna ayllukunata aymuraypi yanaparinman?

### Chaninchakuy



Kay t'aqapiri, ¿chaninchu chay papamanta ruraykuna? Hinallataq llaqtanchikpi papa aymuraymanta rimay willakuqmanta hamut'ay qillqap willakusqanman. Wak llaqtakunamanta willakuy imaynata aymuraymanta ruranku chaymanta imata niwaq, tukunapaqtaq, chaninchaspa hamut'ay huk musuq qillqata qillqay aymuray llamk'aymanta.

### Simi taqi

**Chaninkuna:** valores.

**Kalpachaq mikhuykuna:** proteínas.

**Kamachina:** instrucción.

**Kawsaysarichikuq mikhuy:** vitaminas.





**T'iktuta qhawapayay hinaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.**

1. ¿Imatam chay t'iktupi rikuchkanki?
2. Qamri ¿Yachnkichu ch'uñu rurayta?
3. ¿Hayk'aqmi ch'uñuta rurana?
4. ¿Imaynatam ch'uñu rurasqata waqaychana?



#### **Yacharqankichu:**

Pachamamanchikqa rimaqmi, payqa hayk'aq parananta, hayk'aq qasananta willawanchik. Runaqa chay willakuykunata uyariyta, qhawayta, ñawinchayta yachananchik. Anti suyupi chakra llamk'aq runaqa kusatapunin riqsinqa chay willakuykunata, chaytaqcha allinta ch'uñuta rurana, ichaqa qhipa wiñay wayna sipaskunaqa manañam riqsinkuchu.

# RURAY



## Paqarimusqa

Perú suyupiqá papamantam ch'uñuta ruranku, ichaqa may unay pachamantañas kay ch'uñu rurayqa; chaytaqmi waqaychanapaq ancha allin, ichaqa kay qhipa watakuna manañam ñawpahinañachu ch'uñu rurakapuchkan, ñawpa yachaykuna chinkapuchkanmi, hina kaptintaq sumaq ch'uñu manaña kanñachu. Chaykuna astawan yachananchikpaq qillqata ñawinchanki, hinaspapas tukuy ayllu masiykikunaman willakunaykipaq.

## Huk qillqa ñawinchana



Yachay aypana:

Ch'uñu ruraymanta kamachikuq qillqata allin yuyaywan ñawinchanki.

## Manaraq mawinchachkaspa kay tapukuykunata kutichiy



1. ¿Ima kamachikuy qillqakunata riqsinki?
2. ¿Pim wasinchikpi kamachiwanchik?
3. Yachay wasiykipiri, ¿ima qillqa kamachikuykuna kan?
4. ¿Pim wasiykipi kamachikuyta wakichin?
5. Kay Perú suyunchikpiri, ¿pitaq qillqa kamachikuykunata ruranman?
6. Qillqa kamachikuykuna mana kanmanchu chayri, ¿imaynam kawsasunman?
7. Qillqa kamachikuyta mana kawsunmanchu hinari, ¿imataq kanman?
8. ¿Rimaspa kamachikuyri kanmanchu icha manachu?
9. ¿Imapaqmi qillqa kamachikuy kanman?



### Qillqasqata hap'iqananchikpaq kay kamachikuykunata hunt'anki.

1. Wakin yachakuq masiykita ama pantachinanchikpaq ch'inllapi ñawinchanki.
2. Mana riqsiqqa rimaykunata qillqanaykipi qillqay, qhipanmantaq simi qullqapi maskhanki.
3. Qillqap sunqunta tarispa sut'inchay.
4. Qillqa imapaq kasqanta allintan hap'iqanki.
5. Kunanqa, uraypi qillqa kamachikuyta ñawinchanki.



Qillqa kamachikuyqa hinantin runa huñu kawsaypi kallanpunim. Llaqtanchik ukhupi kan, chaytaqa umalliqkuna ruramunku. Yachay wasinchik ukhupi kan, chayta yachay wasi umalliqkuna ruramunku. Hinallataq Perú suyunchikpipas chay qillqa kamachikuykuna kan, chaytaqa umalliqkuna chay Congreso de la República chaymanta wakichimunku, chay qillqa kamachikuykunaqa llapa runap kasukunanchikpaqmi.

QILLQA: KAMACHIKUY  
ISIWILA AYLLUPI RUNAP ARÍ NISQAN  
ISIWILA AYLLU UMALLIQ ISIWILA AYLLUPI CH'UÑU  
RURAQKUNAPAQ

Kay qillqa kamachikuyta churamun, chaytaq kayhina sutichasqa:

ISIWILA AYLLUPI CH'UÑU RURANAPAQ QILLQA KAMACHIKUY

Qillqa riqsichiy: Isiwila ayllupi, sapa watahina, qasay killapi ch'uñu rurakun. Chay ruraypi ch'uñu ruraqkuna imaymana sasachakuypi tarikunku, chaykamataq qasapas pisiyachkanña. Chay sasachakuykuna wasapanapaq kay qillqa kamachikuy rurakamun.

**1 kamachikuy:** Mayu pataqa ayllup allpanmi, chayrayku llapa runa chaypiqa ch'uñu rurayta atin, mayu pataqa mana runayuqchu. Hina kaptinmi, sapanka runa tawa p'unchawlla mayu patapi papata mast'anan, chaymantaqa ch'uñunta wasinman apanan, hinaspa chaypi ch'akichinan.

**2 kamachikuy:** Sapanka runa papata mast'aspa awtup purinanpaq ñanta saqinan, chay ñanninta awtukuna papata chayachimunqa, hinallataq chayninta ch'uñuta astanqa. Awtup purinan chiqaspi papata mana mast'anachu.

**3 kamachikuy:** Ch'uñu sarusqa chiqasta pichana, chay chiqasqa wak runap papa mast'ananpaq pichasqa kanan.



**4 kamachikuy:** Papa mikhuq uywakunata allinta qhawana. Ch'uñu mast'asqa chiqaskunapi manam ima uywapas kananchu; mana hinaqa papatapas ch'uñutapas mikhurqunman.

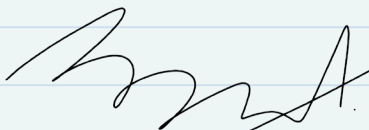
**5 kamachikuy:** Llamapi, mana hinataq kawallupi papata astaspaqa hukmanta huk maki qhawaspa aysaykuna; maana chayqa, papata mikhurqunman, hinallataq papa mast'asqata saruykunman.

**6 kamachikuy:** Sapanka runa masinpa ch'uñunta qhawaysinan, paypa ch'uñuntahinataq hark'anan. Chayta uywamanta hark'ana, hinallataq suwamantapas hark'ana. Kay ayllupiq ch'ulla runahina tiyana.

**7 kamachikuy:** Mayu patapiqa manam ch'uñullatachu qasachispa llust'ina, murayatapas ch'akichinallataqmi. Murayata p'uytumanta hurqurquspa qasachina. Qhipantintaq wak runañataq p'uytuman papata hich'aykunqa.

Kay qillqata llapan ch'uñu ruraq runa kasukunanmi.

2023 watapi, Hatun Puquy killapi, 20 p'unchawpi



TEODORO JULIO CORONEL QUISPE  
ISIWILA AYLLU UMALLIQ



### **Qillqasqa ñawinchasqaykimanta kay ruraykunata qillqana mayt'uykipi hunt'anki.**

1. Ch'uñu ruraytari, ¿ima killapi qallarikun?
2. ¿Imamantataq kay qillqari willakuchkan?
3. ¿Imapaqri kay qillqasqari rurakusqa?
4. Qillqap nisqanmanhinari, ¿imakunataq ch'uñu ruranapaq kananpuni?
5. Runakunari, ¿tukuy allpapichu ch'uñuta ruranman? ¿Imanptin?
6. Qillqap nisqanmanhina, ¿imaptintaq papata tawa p'unchaw mast'akun?

7. Kunan pachapirri, ¿imaynatam ch'uñu rurakun?
8. Qillqasqamanhina, ch'uñu ruraqkunari, ¿imapaqmi awtup rinanpaq ñanta saqinanku? ¿ima yupay kamachikuy chayta kamachikun?
9. ¿Maypitaq ch'uñu mast'ana rurakun? ¿Ima yupay kamachikuy kamachikun?
10. Qillqap kamachikuq qillqapi kayhinta nin: "Ch'uñu mast'asqa chiqaskunapi manam ima uywapas kananchu...". ¿Imanaqtintaq kay kamachikuy qillqakamunman karqan?
11. Qillqap kamachikuq qillqapi kayhinta nin: "Llamapi, mana hinataq kawallupi papata astaspaqa hukmanta huk maki qhawaspa aysaykuna". ¿Imanaptintaq kay kamachikuyri kanman? ¿Ima yachakuytataq yachanaykita muman?
12. Suqta kamachikuymanta kutichiy. ¿Imatataq rurawaq mana qhawaysikuqta tariwaq chayri?
13. Qanchis kamachikuy kutichiy. ¿Imatataq chay kamachikuymanta hunt'apariwaq?
14. ¿Imata yapawaq Isiwila ayllupi ch'uñu ruranapaq qillqa kamachikuymansi?
15. Ayllukunapiri, ¿qillqa kamachikuy kanchu? ¿Imanaptin?
16. Yuyaychakusqaykimanhina, ¿ima yachaykunata kay qillqamanta hurquwaq?

Hinantin llaqtakunapi, hinantin suyukunapi qillqa kamachikuyqa kallanpunim. Chay qillqam imas rurananchik, imas mana ruranachu chaykunata willawanchik, chay qillqa kaptinmi mana huchatarispa tiyanchik. Huk simipi nisunman: chay qillqam allin kawsananchikpaq kamachiwanchik.

## Iskay qillqa ñawinchana



### **Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunawan hamut'anki.**

1. Qampa yuyayniykimanta, Asia suyupiri, ¿Perú suyupihinachu ch'uñuta rurankuman? ¿Ima niwaqmi?
2. ¿Imapaqmi Asia suyupi papata wak mikhuymanta kutichinkuman?
3. ¿Imapaqtaq kay qillqasqata ñawinchanki?
4. ¿Imakunataq kaypi yachasan?
5. Qillqasqap uma sutillanta ñawinchaptiykiri, ¿imamantataq willakunman?





## Ñawinchanapaq kaykunata yuyariy.

1. Qillqapi allin yuyaykunata wak chiqaspi qillqanki.
2. Mana riqsisqa rimaykunata, llapan qillqata qhawarispas ch'uyanchanki.
3. Kunanqa, Asia suyupi papata ch'uñuman tukuchispa waqaychaymanta ñawinchanki.

### Asia suyupi papa wak mikhunaman kutichiyanta

Asia, Europa suyukunapiqa ñawpaq waranqa waranqa watakunapipas mikhuykuna waqaychay, huk mikhuykunaman tukuchiypas karqanpunim, imaymanata ruraspa waqaychaqku: adobo nisqawan puquchispa, vinagre nisqawan, chhullunkuwan, kachiwan, misk'iwan churaspa, q'usñichispa, hinallataq wayk'uspa ch'akichiqku; chayta ruraqku mikhuy hayk'aqpas mana pisiyananpaq.

Asia suyupi papamanta almidón sutichasqa hak'uta ruraqku, chay hak'uqa mana q'apaq allin kaq. Chayqa aswan sumaqta trigo, sara hak'umantapas aysarikun. Chay papa almidón hak'uqa wak mikhunakuna ruranapaq allinmi: salsa nisqa thakayachinapaq, chayasqa mikhuykuna waqaychanapaq, hinallataq pastel, galleta, helado nisqa ruranapaq. Hinallataqmi qillqana raphi, p'acha, allpa wira petróleo nisqa hurqunapaq (pampa t'uqunakunaman churaqku). Chay hak'uwan sumaq waqaychakuy atikuq mikhunakunata ruranku.

Asia suyupi imaymanata achkanpi ruranku. Chay llaqtakunapi mikhuna apana p'ukukunata chay papamanta hak'uwan ruranku. Chay p'ukukunaqa Pacha Mamanchikpaqqa ancha allinmi, imanaptinchus mana unquychanchu, utqhayllata ismurqun hinaspa chinkapun, mana lastikamanta p'ukukunahinachu watan watan pachata unquchin. Kunan qhipa watakunapiqa, papamanta yaqa llapanta hak'unta hurqunku.

¿Imaynata papamanta hak'uta hurquna? Papa allayta tukurquspa sayayninmanhina akllanku, hinallataq ismusqata q'allasqakunatapas t'aqanku. Papamanta fécula nisqa



hak'uchata ch'aranllapi hurqunku, chaypaqmi ñawpaqtaqa papata maqchinku, chaymanta q'allanku, kutanku, suysunku, ununta sut'uchispa ch'akichinku, chaymanta ñut'uchallataña kutanku, suysuspataq waqaychanku. Chay ruraypim papap celulan ñut'ukapun, fécula nisqataq wakman t'aqakapun. Chaywanmi papa mikhuyqa allinta waqaychakun, ima kallpanpas mana chinkanchu nitaq usunchu.

Europa hallp'api, Escandinavia suyupipas ñut'u kutasqa papa q'uñichikun, hinaspa almidon chayta hak'uchan puquq misk'iman tukun, chaywanmi machanapaq upyanakunata ruranku, chay machanankunap sutinmi vodka, aquavit ima.

Chayhinata Asia suyupi papamanta wak mikhunakunaman kutichiqku, chaytataq waqaychaqku.

Qillqaq: Teodoro Coronel Quispe

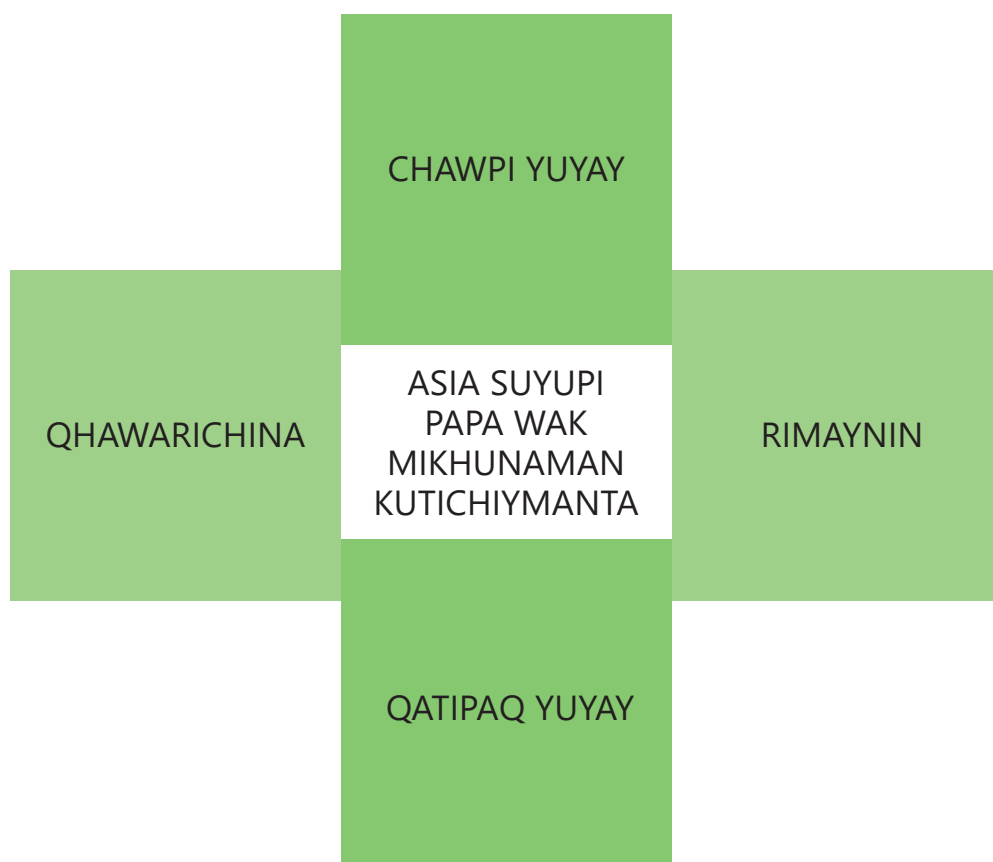


### Ñawinchasqanchikmanta kay kamachikuykunata qillqana mayt'uykipi hunt'anki.

1. ¿Imamantam qillqa rimasqa?
2. ¿Imakunata papamanta rurasqaku?
3. ¿Imapaqmi papamanta hak'unta hurqusqaku?
4. ¿Kay Perú suyunchikpi Asia suyupihina papamanta wak mikhunakunaman kutichiyta atisunmanchu?
5. Papa mikhuymanta, ¿imakunam mana kasqanchu Asia suyumanta Perú suyumantawan?
6. Perú suyupi papamanta ch'uñuta ruranchik, ichaqa papamanta wak mikhuykunata rurasunman chayri, ¿ima mikhunamanmi kutichisunman?



7. ¿Ima yachay aypanapaqtaq rurakurqanri?
8. ¿Imapaqmi Asiapi mikhuykunata waqaychaqku?
9. ¿Imatataq Asia suyupi achkanpi papa hak'uan rurakun?
10. ¿Imawantaq Pacha Mamanchik allin kanapaq p'ukukunatari rurana?
11. ¿Imaynata papamanta hak'uta hurqunku? Qillqasqap willkusqanta pisillapi willakuy.
12. Europa suyukunapiri, ¿imamantataq machanapaqri chay vodka, Aquavit nisqata rurakun?
13. Llaqtanchikpiri, ¿imamantataq p'ukukunata qhatunankupaq rurakun?
14. Lastikumanta p'ukukunari, ¿hayka watapi chinkamun? Hinallataq, ¿ima unquykunata kunan pachapaq apamun?
15. Kay qillqasqapiri, ¿ima allin yuyaykunata tarimunki?
16. Qillqasqap nisqanmanhina kay papa hak'ukuna Asia suyupihina ¿imata rurakunman llaqtanchikpi wak mikhunaman runapaq?
17. ¿Ima yachaytataq kay qillqari saqiwanichik?
18. Qillqawan yachasqaykita kay huñu ruraynapi qillqay.



## Chaninchakuy



Ch'uñu ruraymanta qillqata ñawincharqunchik, hinaspataq papa ruraykunamanta, Asia suyupi mikhuy waqaychaymantapas ñawincharqunchik. Kunantaq, tuku y ruranapaq huk qillqata wakichisun, chaypi hamut'asun imaynata ñuqanchik Pacha Mamap mama unqunanpaq imallatapas rurasunman.

## Simi taqi

**Kamachikuq qillqa:** Texto instructivo normativo chullunku: hielo, escarcha.

**Lastiku:** Plástico.

**Pacha Mamawan uywanakuy:** Conservación del ambiente.

**Pacha q'uñiry, tiqsi muyup q'uñiriyin:** Calentamiento global.

**P'uku:** Vasija ancha.

**Qillqa kamachikuq:** norma.

**Rurapayay:** Tecnología.

**T'aqwi:** Investigar.

**Yanaykuy:** Experimentar.





**T'iktuta qhawapayay hinaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.**

1. ¿Imatam chaypi runa masinchikkuna rurachkanku?
2. Aylluykipi ¿imaynatam larqhakunata qhawanku?
3. ¿Imapaqtaq larqhakunatari pichankuman?
4. Manataq allintachu larqhakunata qhawasunman hinari, ¿Imananmantaq?

#### **Yacharqankichu:**

Anti ayllukunapi chakra llamk'anapaq larqha pichayqa ancha allinpunim. Ñawpaqqa achkhamanta yanapanakuspa llamk'aykunaqa tusukuspa, Apukunamanta mañarikuspa hatun raymiwan aparikurqan; kunan p'unchwakunaqa chay ruraykuna chinkapuchkan, sapanka atisqankumanhina, mana riqsisqahina llamk'apuchkanku.



# PICHAY



## Paqarimusqa

*Perú* suyup Anti ayllunkunapiqa, sapa watam larqhakuna pichay, allinchay, pusay ima apakun; ichaqa manañam ñawpa watakuna hinañachu, ñawpaqqa Pacha Mamanchikta, apukunatapas yuyarispan ima ruraytapas qallariqku, chaymanta llapalla yanapanakuspa, tususpa, allinta raymichaspa larqhankutaqa allichaqku. Kunankunapiqa sapa sapallañam larqhankutaqa allincharqukunku. Chaykunamanta hamut'anayki qhipaman runa masikunaman willanaykipaq.

## Huk qillqa ñawinchana



Yachay aypana:

Anti ayllunkuna piqa, Pacha Mamanchiktapas  
Apukunatapas yuyarispam ima ruraytapas sapa  
llamk'anapaq qallarinchik, chaytam hamut'anki.

## Yarqha pichaymanta tukuy rimaq qillqata ñawinchay



### Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa tapukuykunata kutichiy.

1. Qampa yuyayniykimantari, ¿yanapakuychu icha sapa sapa imapas ruraychu allin kanman? ¿Imanaptin?
2. Yanapanakuspa llamk'aymantari, ¿ima niwaqmi?
3. Yawar aylluyki ukhupiri, ¿imakunapim yanapanakunckichik?
4. ¿Imakunapim yachay wasiykip ukhupi yanapanakunkichik?

*Tukuy rimaq qillqasqa  
Kay qillqasqaqa  
imaymanamantam  
riqsichin. Kay qillqa  
ruranapaqqa achka  
yachaykunata yachana.*



### Qillqata ñawinchachkaspa yuyaychakunki.

1. Allin yuyaywan ñawinchasun.
2. Allin yuyaykunata tarispa qillqana mayt'unchikpi qillqasun.
3. Mana riqsisqa simikunata tarispa wakpi qillqasun, hinaspataq yachachiq yanapayninwan sut'inchasun.
4. Ñawinchay sasachakuypi tarikuspa yachachiqninchikta tapurisun.

Perú suyunchikpi, Anti ayllukunapiqa yarqha pichayqa raymichakuspam rurakun, imaraykuchus kayqa llapan runapaq, uywapaq, chakrapaq unuta chayachinqa. Ichaqa wakin ayllukunapi huñukuspa ruraykuna chinkapuchkanmi, chaywan kuskataq yarqha pichaypas, imanaptingchus wakin runa sapan sapan puriyta munapunku.

## Yanapanakuspa llamk'ay

Anti ayllukunapiqa yanapanakuspam llamk'anqu. ¿lmataq chayri? Chay llamk'ayqa achka runamanta imapas ruraymi, huk p'unchaw huk runap llamk'ananta ruramunku, huk p'unchawtaq hukkaq runaptañataq. Runaqa imapas ruranankupaq yanapanakunku, mana chayhinata ruraspaqa, sapa sapa manam rurayta atinkumanchu, mana hinataq unaypi chay llamk'anata tukunkuman. Kay llamk'aykunap sutinga ayni, mink'a ima. Kay llamk'aykunaqa may unaymantañam hamun. ¿lmakunapim yanapanakunku?

**Yarqha pichaypi:** Huk ayllupi tiyaq runakunam yarqha pichaq llapanmanta purinku. Unuqa uywapaq, chakrapaq, runapaqpas ancha allinmi, chayrayku ayllu runakuna yarqhata pichanku, chaynintataq unuta wak chiqaskunaman chayachinku. Hinallataq, mana yarqha kaptinqa, musuqmanta kichamunku. Kay yarqhaqa llapan runapaqmi, chayrayku llapanmanta ruranku.



**Ñan allinchaypi:** Ayllu runakuna ñan allinchaq purinku, kay ñankunaqa ayllup ñanninkunam, kayninta runakuna, uywakuna, awtukuna, mutukuna ima purinku. Paray pachapim unu ñankunata raqrarqun, chaytaq purinapaq mana allinchu. Chay raqrakunata rumiwan k'urpakunawanpas allinchanku.



**Chakra ruraypi:** Anti suyukunapiqa sapanka runam chakrayuqkama, llapanku chakrata ruranku. Kay chakra ruray achka runapaqmi, chayrayku runaqa aynipi llamk'anqu. Huk p'unchaw huk runata yanapanqu, huk p'unchawtaq huk runatañataq. Hinata ruraspa utqayllata chakra rurayta tukunku.



**Wasi ruraypi:** Sapanka runam parischakuspa wasita rurakunku, ichaqa manayá kallpapas qullqipas runa mink'akunapaq kanchu, hina kaptinqa, wak runakunawan ayninakunku. Wak runata wasi ruraypi yanapanku, paykuna wasi ruraptinkutaq chay aynikusqanku runa pay yanapaq hamun. Kay aynikuytaqa llaqtakunapipas rurachkankum, wasi masi wasichaptin, yanapaq purinku.



**Uywa michiypi:** Chakra ruranakama, raymipi kachkanakama, wasi ruranakama uywata wak runaman saqirikuna. Chay runa uywata michin.



**Llakipi tarikuspa:** Kay kawsayninchikpiqa kusikuykuna, llakikuykuna kan. Mayqan runapas llakipiqa tarikullanmanmi. Chayhinapi tarikuspa runaqa imaymanawan yanapanakun: qullqita mañaspa, uywanta michispa, mikhuykunata aynispapas yanapanakullanku.

**Pisikuypi tarikuspa:** Pacha Mamaqa allintam wawankunata uywan, ichaqa unquy puriptin, ch'aki wata kaptin, qasay wata kaptin, llaki qatiptinpas pisikuykuna kallanpuniyá. Ch'akiy pachapi pisita chakra urin, chaytaq mikhunapaq mana aypanchu, hina kaptin runaqa mikhuyta ayninakun.

Hinata Anti ayllukunapiqa yanapanakuspa tiyanku. Mayqan runatapas yanapamunku, paykunapas yanapayta chaskillankutaq. Chay kуска llamk'ayta ayllupaq ruramunku, hinallataq wak runapaq ruramunku.

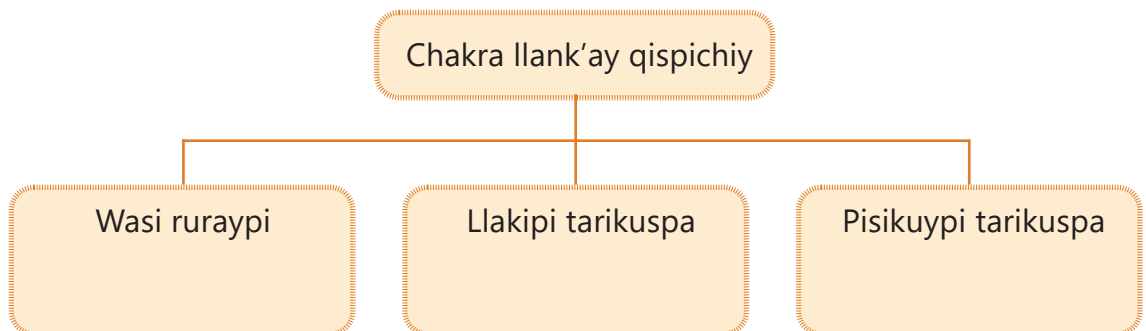
Anti ayllukunapiqa llapan runam llamk'an, kaypiqa manam qilla runa kanchu. Qharikuna llamk'anku hinaqa, warmikunapas yanapanku, irqikunapas atisqankumanhina yanapakunku. Kay llamk'aykunataqa kusişam asikuspa, chansanarikuspa, q'uchurikuspa ima ruranku. Kayhina llamk'ayqa llapan runapaqmi allin, llapan runam llapanpaq ruranku, manan pipas hinallaqa qhawakunmanchu.

Qillqaq: yachachiq Alex Davila Quispe



## Ñawinhaspa yachasqanchikta qatipanki.

1. ¿Imamantataq kay qillqari rimasqa?
2. ¿Maypim yanapanakuspa llamk'anku?
3. ¿Imanaptinmi yanapanakunku?
4. ¿Imanaptinmi wayna runakuna aswan ayninakunku?
5. ¿Imanaptinmi Anti ayllukunapi qilla runakuna mana kanchu?
6. Paray pachapiri, ¿imaynam ñankunata kapunku? ¿Imamanta rurasqa?
7. ¿Imanaptin chakra ruraypi yanapanakunku?
8. Yarqhata mana pichankumanchu hinari, ¿imaynam kawsankuman?
9. ¿Imanaptinmi runa unquptin yanapanakunku?
10. ¿Allinchi ayninakuspa llamk'ay kanman? ¿Imanaptin?
11. ¿Imaynatam chakra ruraypi Antipi llamk'anku?
12. ¿Imatataq ayninakuytari wasi ruraypi ruranku?
13. Aylluykipiri, ¿wasita rurankuchu?, ¿yanapakuq purinkichu?
14. ¿Imaynataq ayninakuspa yanapanakuspa llamk'ay kanman?
15. Unquptiyki qullqiyki hampi rantinapaq mana kanmanchu hina, ¿qullqi mañarinata munawaqchu icha manachu? ¿Imarayku?
16. ¿Hayk'aqllapas wak runata yanapayta yachankichu? ¿Chay pasaymanta imaynam sunquyki karqan?
17. Yuyasqaykimanhina, ¿imatam chayhina llamk'aymantari niwaq?
18. ¿Imaynatam aylluykipi yanapanakunku? Chayta willakamuy.



## Iskay qillqa ñawinchana



### Manaraq ñawinchachkaspa hamuq qillqamanta watuy.

1. Qillqap umanmanhina, ¿imamantam rimanman?
2. ¿Imaynatam Asia tantasqa suyupi chakrata rurankuman?
3. ¿Imaynatam Asia tantasqa suyupi unuta chakraman pusankuman?



### Yuyaywan ñawinchaspa kay ruraykunata hunt'ay.

1. Qillqapi allin yuyaykunata qhawarispas sut'inchasun.
2. Chanin yuyaykunata tarispa, qillqana mayt'inchikpi qillqaykusun.
3. Mana riqsisqayki rimayta tarispa qutuntinta ñawinchaspa ch'uyanchasun.

### Chakra llamk'ay qispichiy

Asia tantasqa suyupi yaqapas llapan hatun suyuntinpi chakra llamk'ayqa para muyumusqanman hinallam rurakun, hinallataq imayna llamk'asqankuta qatispa ayllu chakrakunatapas ruranku.

Asia Occidental suyukunapi, pisi pisimanta chakra llamk'aqkunaqa pisi unu kasqanwan sasachakuykim tarikunku, chayraykum chaykunapi runakunaqa mana ima unutapas usuchinkuchu. Mayu unutapas qucha unutapas para unutapas, allin mikhuy llamk'anankupaq, kusatam hap'inku.

Kurdistan suyupiqqa may pachamantapas munaymi achka ununku kaq; ichaqa kunan pachakunapiqa allpa ukhumanta sinchitañataqmi unuta hurqunku: wasikuna sayarichinankupaq,

chakra llamk'anankupaq, uywakuna mirachisqankupaqpas, chaymanmi represa nisqa quchakunata rurasqanku yapakullantaq, Pacha Mamapi tukuy kawsaqkunata pisipachipuchkan, hinallataqmi Tigris, Éufrates mayuman chayaq unukuna pisiyapullantaq.

Asia suyupi aqu hallp'akunapi chakra llamk'aypaq unu pukyukuna, pampata t'uquspa unu hurquykunapas manañam munasqankutachu ruranku, unu pisiyapusqanwanmi aypachikuq hinallaña qhawanakuspa hurqunku (hark'anakapunkum unu hurqunapaq musuq t'uqukuna ruraytapas, kaq ñawpa t'uqukunamantapas pisi pisillamantañam unuta hurqunku), chaykunata ruranku llaqta masinku runakunaman unu aypananpaq.

Kurdistanpi hinallataq huk suyukunapipas chakra llamk'anapaq allpa ukhumanta unu hurquyqa achkha qullqip chaninmi, hinallataq inversión privada nisqapaqpas. Allpa ukhumanta qarpanankupaq ichaqa unu hurquyninkuqa manaraqmi sasachakuymanraqchu chayachkan, chaypas ñam imayna aypachinakunankupaq qhawarinankuña. Allin yuyaywan allpa ukhupi huñusqa unuta hurqunku chayqa, may watakunapaqraqmi mana pisiripa aypanqa, chaykamaqa allin chakra ruruchiyman kallpachakuyninkuta yuyayninkutapas t'ikrarinanku.

*Cambio climático* nisqawan pachap t'ikrakamusqanwanmi allpa ukhupi unu quchakunap imayna kananta mana yachanchikchu. Ichaqa ch'akiriykunata llallinapaq allintaraqmi yanapakunqa.

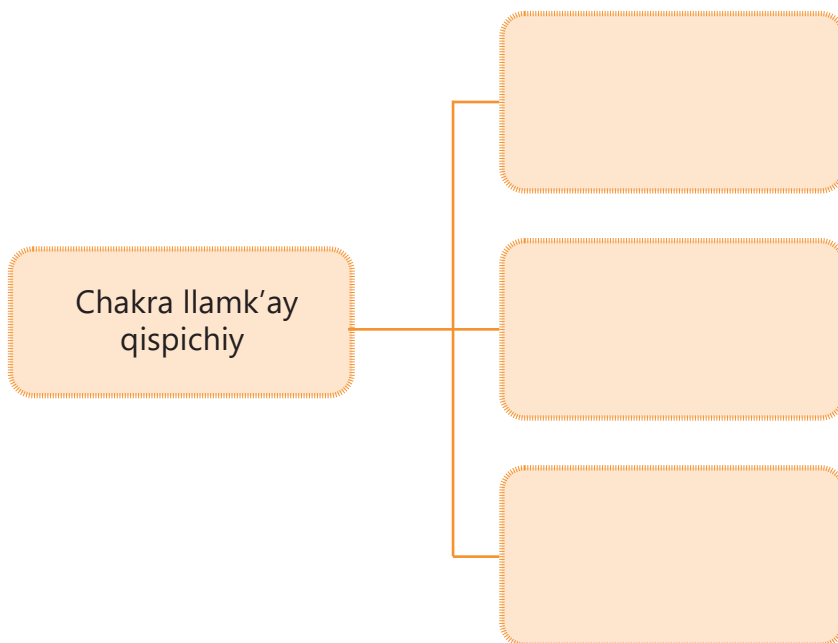
Qillqaq: Alex C. Davila Quispe





## Ñawinchasqaykimanta kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichinki.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa riman?
2. ¿Imapaqtaq qillqakurqanri?
3. Kay qillqari, ¿imakunatam yachanaykita munan?
4. ¿Imaraykutaq Asi Occidental suyukunapi chakra llamk'aykunaqa pisi unu kasqawan sasachakuy tarikunman? ¿Imata rurankuman mana sasachakuyman yaykunankupaq?
5. Qillqa willakusqanmanhina, ¿may suyukunapi allpa ukhunmanta unuta hurqunku? ¿Imarayku?
6. ¿Imanaptin Pacha Mama tukuy kawsaqkunata pisiyachipun?
7. ¿Imakunatam uywakunata mirachinankunapaq ruranku?
8. Qillqasqap nisqanmanhinari, ¿imaynatataq allpa ukhumanta sinchi unu hurquy Pacha Mamanchikpi kawsaqkunaman chayan?
9. ¿Imataq chay *inversion privada* nisqari?
10. ¿Imaynatam unu quchakunamanta allpa ukhupi kasqanta yachanku?
11. ¿Imaynataqri kay allpa ukhupi unuta wakin suyukunapi tarikun?
12. Kay siq'ipi imayna yanapakuspa llamk'aymanta willakamunki. Kaytaqa qillqana mayt'uykipi qillqanki.





## Chaninchakuy



- Qallariypi ruraykuna niwasqanta hamut'arqanichu.
- "Yanapanakuspa llamk'ay" qillqata chanincharispachu ñawincharqani.
- Larqha pichaymanta ñawinchaypi tukuy rimaq qillqap kurkunkunata.
- Tapukuykunap mañakusqanmanhinachu tapukuykunata allin.
- Larqha allinchaymanta, kuraq tayta mamakunata, yachaqkunata.

## Taqi simi

**Chikchay:** Gastar, invertir.

**Ch'iqi tawku:** Cuadro de distribución.

**Kaynin, kikichakuy, pichus maychus kay:** Identidad.

**Mirachiy:** Criar, multiplicar.

**Muyumusqanmanhina:** Rotación del sembrío.

**Waruwaru:** Chacras hundidas, camellones.

**Wasi ayllu ruraykuna:** Actividades familiares.

**Yanakuy:** Experimentar, intentar.





**T'iktuta qhawapayay hinaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.**

1. ¿Imam chay t'iktupi rikukuchkan?
2. ¿khuchi uywayta yawarmasiykikuna yachankuchu?
3. ¿Imapaqtaq khuchitari uywanku?
4. Qasillachu khuchi uywayri kanman? ¿Icha manachu?

#### **Yacharqankichu:**

Anti ayllukunapiqa ima llamk'anapaqpas mutqhukuyninkuq willakuyninkunatan qhawarinku, hinallataq haywarikunkupas, uywankupaq, wiñaq mikhuyninkupaq, Pacha Mamapi tukuy imakunapaqpas. Uywakuna mirananpaqpas mutquyninkutaqa paykuna ukhupi willanakuspa imapaq kasqantapas tapunakuqku, kunan qhipa wiñay runakunawanmi ichaqa pisi pisimanta chinkaripuchkan.

# UYWAY



## Paqarimusqa

Perú suyunchikpiqa khuchi uywayqa achkha watakunamantaña mikhunallawan uywasqa kaq kasqa, kunan watakunapiqa químico nisqa rurasqa mikhuna, hampikunawan imallañam wiñachinku, wirayachinkupas; chaywanmi aychanpas manaña allinñachu mikhunapaq, chay mana allin khuchi aychataqmi runakunatapas unquchipullantaq. Hina, yachaykunamanta qillqata ñawinchay.

## Huk qillqa ñawinchana



Yachay aypana:

Uywanchikkuna uywayqa allin yachaypaqmi chayrayku yanapakusunchiq allin khuchi uywananchikpaq, chaypaqmi huk yuyay chaninchaq chirupi qillqata ñawinchanki.

### Khuchi uywaymanta yuyayniyuq siq'ita ñawinchaykuy



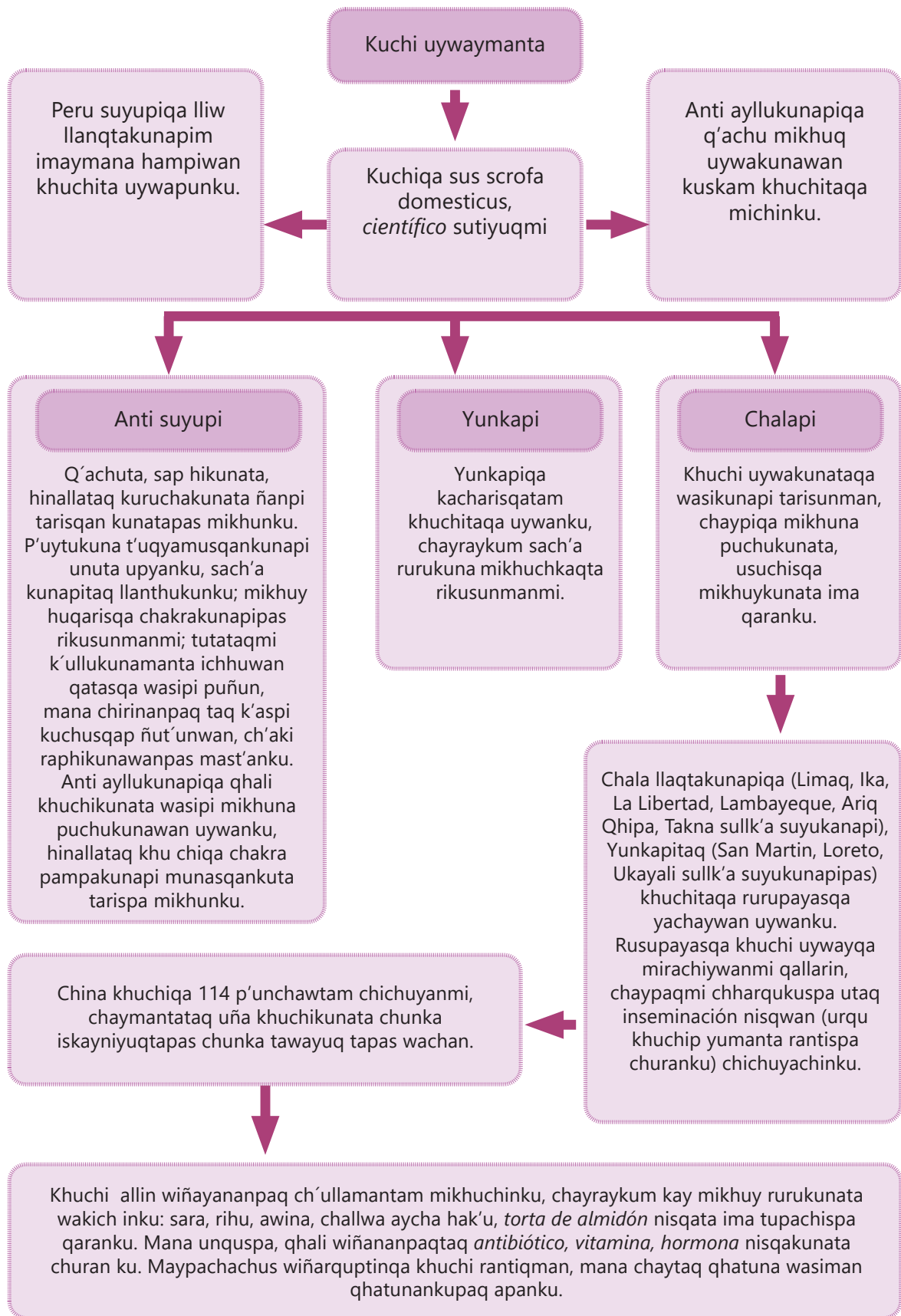
**Qillqata manaraq ñawinchachkaspa, yuyayniyuq siq'ip umantawan qhawaspa tapukuykunata kutiykuchinki.**

1. ¿Imatam qillqap uman nichkawanchik?
2. ¿Imatam t'iktupi rikuchkanchik?
3. ¿Imamantataq kay qillqari rimachkanman?
4. ¿Imapaqmi qillqata ñawinchawaq?
5. ¿Pikunan khuchita uywankuman?
6. Kay qillqasqari, ¿imapaqtaq qillqakunmanri karqan?
7. ¿Pitaq kay qillqatari qillqanman karqan?



**Nawinchay qallarinapaq.**

1. Chay t'iktupi qillqakunata yuyaywan ñawinchanki.
2. Allin yuyaykunata tarispa wakllapi qillqaykunki.
3. Chanin yuyaykunata tarispa qillqanaykipi qillqaykunki.
4. Mana riqsisqa simita tarispaqa rimaykunata ñawinchaspa sut'ichanki.
5. Mana Allinta hap'iqaspataq wakmanata ñawinchaykunki.
6. Ichaqa ch'inllamanta ñawinchanki
7. Ñawinchayta tukuspataq, yachakuq masiykiwan huch'uyta rimaykunkichik, imamanta qillqaq rimasqanmanta.
8. Qillqana mayt'uykipi uchuyyachisqa yuyayta sumaqta qillqaykunki.



Qillqaq: Teodoro Coronel Quispe



## Yachanaykipaq

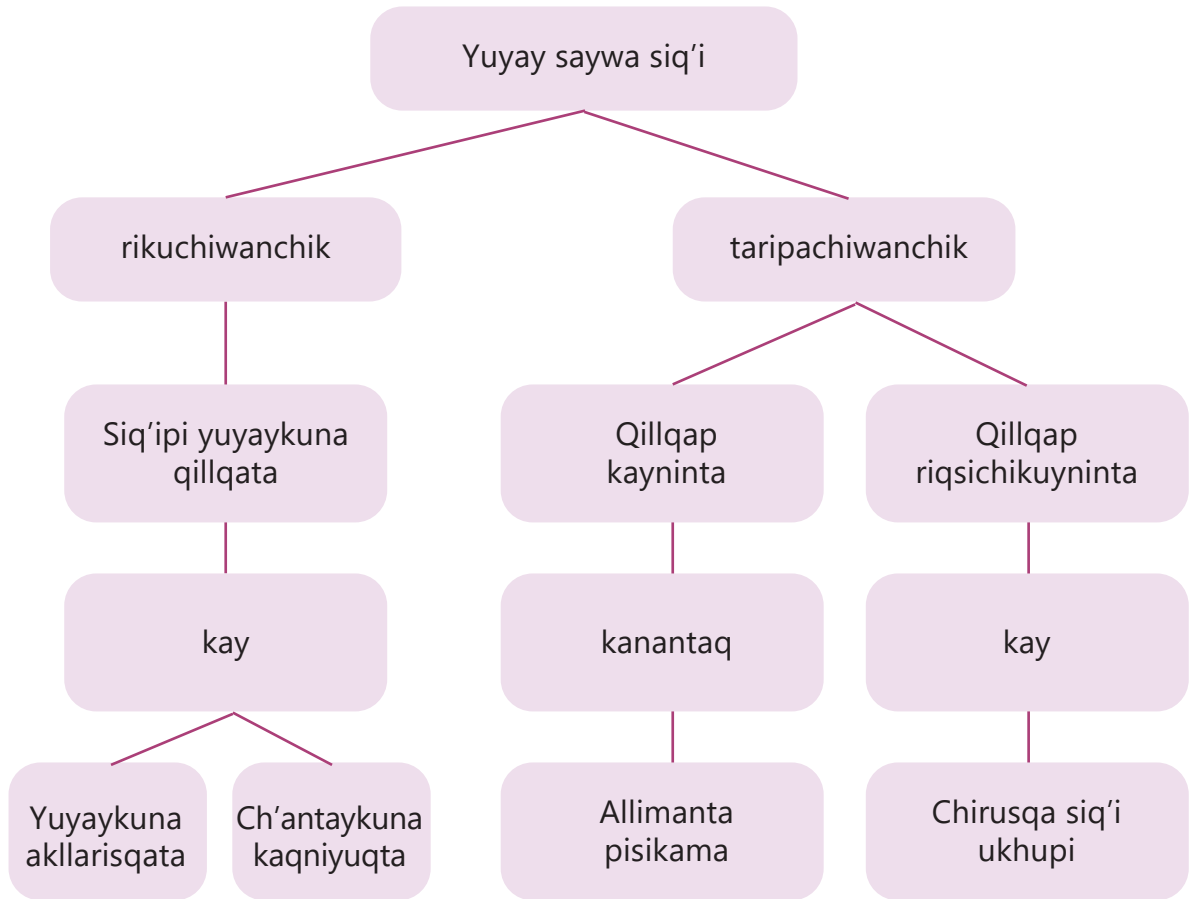
Peru suyunchikpiqa allintam khuchita uywanchik, chaymi yaqa lliw ayllukunaqa sumaq aychanta mikhunku, qhatuspapas qullqichakunku. Kunan p'unchawkunapiñataqmi ichaqa qhatunallankupaqña khuchitaqa uywanku, chayraykum químico hampita mikhuchispa utqhayllata wiñachinku, wirayachinku ima.



### **Ñawinchasqanchikta yuyanchasun, chaypaqmi kay tapukuykunata qillqana mayt'unchikpi kutichinki.**

1. ¿Kay niraq qillqasqata sapa kutillachu ñawichanki? Imanasqa.
2. Qillqasqa uma sutillanta ñawinchaptiykiri, ¿imapaqtaq qillqakunman?
3. ¿Pikunapaqmi qillqakun?
4. Ñawinchasqayki qillqasqatari, ¿imaynatataq sutichawaq? ¿Imarayku?
5. Qillqap nisqanmanhina, ¿imaraykutaq Perú suyunchikpi khuchi uyway sapanka llaqtapi kan?
6. ¿Imaynataq tecnificado sutiyuq khuchi uywayri? Riqsirichisun
7. Qampaqri, hormona, suplemento químico nisqakunawan uywasqa khuchi aychanri, ¿rantikuqpa qhali kawsayninta pisipachinchu?, ¿imarayku?
8. ¿Imaraykutaq tecnificada ruraywan khuchi uywayri qullqichanapaq allin kanman?
9. ¿Imaynatataq Peru suyupiri khuchita uywanku?
10. ¿Ima huk sutiyuq khuchita riqsisunman?
11. Anti suyupiri, ¿imaynata khuchita uywanku? ¿Imanaqtin?
12. Chalapiri, ¿imakunatam khuchi uywakunata qaranku?
13. ¿Imaynatam Chala llaqtakunapi khuchikunatari uywanku?
14. Mana unquyta tarinankupaqri, ¿imata khuchiman qaranku?
15. ¿Imataqri tecnica sutiyuq rurapayaywan khuchita uywari?

16. Qillqa nisqanmanhina, ¿imaraykutaq Peru suyupiri khuchi uywayri karqapuni?
17. Khuchi uywaymanri, ¿ima yachaytawan yapasunman?
18. Kunantaq kay siqip kurpunta riysiqkuriy.



## Iskay qillqa ñawinchana

### Asia suyupi khuchi uywayta riqsiykuy



#### Qillqasqap umanta chanincharispa tapukuykunata kutichinki.

1. ¿Imatataq chay qillqap umanri nichkan?
2. ¿Imamantataq willakunman?
3. ¿Imantataq Asia suyupi khuchi uywaykunamanta yachanki?



4. ¿Imaraykutaq allin kanman Asia suyupi imayna khuchi uywasqanku riqsiriy?
5. ¿Imapaptaq qillqakunman?
6. ¿Imapaqtaq qillqakunmanri karqan?
7. ¿Pikunapaqtaq kay qillqari qillqakunmanri?



### **Yuyaywan ñawinchaspa kay ruraykunata hunt'aykuy:**

1. Kay hamuq qillqata ch'inllapi ñawinchaykunki.
2. Ichapas mana hap'iqarqunkichu, hinaqa wakmanta ñawincharinki.
3. Hinaspapas tapurikullawaqtaq yachachiqta, yanapanasunkipaq.
4. Allin yuyaykunata tarispaqa qillqanaykipi qillqaykunki.
5. Mana riqsisqa rimayta tarispa, maskharinki simi qullqapi.
6. Hunt'asqa rimaykunata tarispaqa, chanin kaptin, qillqana mayt'uykipi qillqaykunki.
7. Amapuni ichaqa ch'aqwaywanqa ñawinchankichu, mana chayqa yachaqaq masiykita pantachiwaq.
8. Sapanka ñawinchasqaykita allinta hamut'anke.

### **Asia suyupi khuchi uywaymanta**





## Asia mama suyupi khuchikuna



Khuchiqa, sallqa sach'a khuchimanta samp'ayachispa uywasqam. Asia suyupim rikhurirqan, chaymantam Europa, Africa suyunkunaman ch'iqirirqan.



Asia mama suyupi khuchikunaqa imaymana rikch'ayniyuqmi kanku: taka rinrikuna, warkusqa lap'a rinrikuna, sip'u uyakuna, chunta wiksakuna, hawanpi wirp'ayuq, imaymana t'aqakuna.



Islam suyukunapiqa manam khuchitaqa uywankumanchu; wakin suyukunapitaqmi anchata uywanku, Indonesia suyupihina kay llaqtakunapi: Sumatra, Ball, Sulawesi, Irian Jaya; chaykunapiqa ususqa mikhuykunallawan mikhuna wayk'usqa puchunallawan uywanku.



Chay khuchikunataqa manam wichq'aspachu uywanku, llaqta ukhupi, k'ikllukunapi hinalla puriykachakun, wasi punkukunapi puñunkupas, Babirusa sutiyuq t'aqa khuchipas mikhunankuqa q'upallam, mana químico mikhuykunawanchu rurasqa wirayachinku, khuchikunaqa may atisqankupi mikhunakunata maskhakunku.



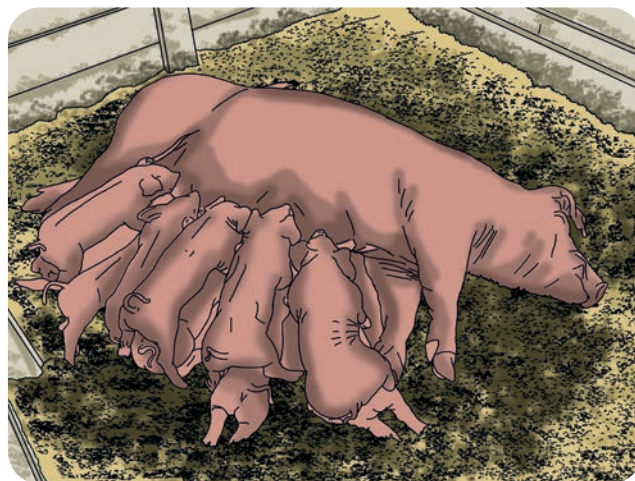
Khuchi aychataqa llapallan watukuqkunawan kuskas munayta rakinakunku; umantaqsi ichaqa yupaychana haywarikuykunapaq Batak runakunapaq. Sumatra suyupiqqa ayllunku ukhupi raymichakuykunapiqa khuchi aycha mikhunatapunis haywanakunku.





## Qillqa ñawinchasqanchikmanta kay ruraykunata qillqana mayt'uykipi hunt'apay.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa rimasqa?
2. Qillqap nisqanmanhina, khuchiqa kawsayninkuwan tukuy rurayninkuwanpas tinkusqapunis. ¿Imaynataq hinari kanman?
3. ¿Imaynatataq khuchikunari Africa, Europa suyukunaman ch'iqirirqan?
4. Asia mama suyupiri, ¿imaynam khuchikunap rikch'aynin?
5. Islam suyukunapiri, ¿khuchikunata uywankuchu? ¿Imarayku?
6. ¿Ima suyukunapi achkhata khuchita uywanku?
7. Wakin suyukunapiri (Sumatra, Sulawesi del norte), ¿ima mikhuykunawanmi uywanku?
8. Yuyayniyuq siq'ipi kayhinata nin: "Llaqta ukhupi, k'ikllukunapi hinalla puriykachakun, wasi punkukunapi puñunkupas". ¿Ima llaqtakunapi hinallatam uywanku?
9. Wak llaqtakunapi *químico* nisqa mana mikhuykunaman churakunchu, ¿allin chu chay?, ¿imarayku?
10. Khuchi uywaypiri, ¿imapitaraq mana tupankuchu Asia mama suyuwan Perú suyuwan?
11. ¿Imanaptintaq "Sabirusa" sutiyaq t'aqa mana kimikuyyuq uywakun?
12. ¿Ima yachaywanmi khuchi uywaymanta qhipakuwaq?
13. ¿Imaynataq khuchi uyway kanman: Asi suyupi, hinallataq Perú mama suyunchikpi? Chaytaraq qillqana mayt'uykipi qillqaykunki.



## Chaninchakuy



- Qallariyninpi ruranaykuna niwasqanta hamut'arqanichu.
- "Khuchi uywaymanta" qillqata allin yuyaykunata riqsispachu, chanincharispachu ñawincharqani.
- "Khuchi uywaymanta" yuyay chaninchaq chirupi qillqap kurkunata riqsirinichu.
- Tapukuykunap mañakusqanman hinachu ñawinchaspa hamut'ay tapukuykunata allin yuyaywan hunt'aparqani.
- Siq'ipi qillqap kaqninkunata riqsirqanichu.
- Kikin niq simikunawan rimaymanta yuyaycharqanichu.
- Wak llaqtakunamanta qillqata ñawincharqanichu, chaypi qillqap aysarikuyninta riqsirqanichu.

## Simi Taqi

**Anti llaqta:** Pueblos andinos

**Chaninchakuy:** Reflexionar, autoevaluarse

**Chhala llaqta:** pueblos de la costa

**Sach'a ruru:** fruto de los árboles

**Samp'ayachispa uyway:** animales domesticados

**Suyu:** región, país.

**Tantasqa suyu, mama suyu:** Continente.

**Tunti q'awa:** Bosta reseca y de muchos años.

**Yuma:** Semen.

**Yunka llaqta:** Pueblos de la selva

**Yuyaniyuq si'qi:** Mapa conceptual.



# 5

RURANA

## QURIWAN KAWSAYKUNA



**T'iktuta qhawapayay hinaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.**

1. ¿Imam chay t'iktupi rikukuchkan?
2. ¿Imapaqtaq chay quri qullqitari waqaychankuman?
3. ¿Riqsinkichu quri qullqita? Icha ¿manachu?
4. ¿Maymantataq quri qullqitari tarinku?

### **Yacharqankichu:**

Anti suyupi runakunaqa Pacha Mamap ukhunkunapis quri qullqitaqa tarinku; allinta pacha mamaman, Apukunaman ima haywarikuspas chay kawsaykunataqa huqarinku, hinallataq willakuyninkunataqa kusatam wiñaypaq wiñayman kusata riqsinku.

# QULLQIWAN RURAY



## Paqarimusqa

Perú suyupiqá unay pachamantapas quri takaq, qullqi takaq runakunaqa kallarqanpunis, paykunaqa imaymanakunatas chay quri qullqimantaqa ruraraqanku. Ichaqa, kunan qhipa watakunapiqa kay ruraykunaqa pisiyapuchkanmi. Chayrayku kay qillqasqa yachaykunawan yuyaychakusun, runa masinchikkunaman willananchikpaq.

## Huk qillqa ñawinchana



Yachay aypana:

Imaynas kachkan kay watakunapi qurimanta, qullqimanta kawsaykuna ruray, chaymanta allinta yuyaychakuspa insayu qillqata ñawinchaykunki.

### Kunanqa qurimantawan qullqimantawan imaymana rurasqankumanta ñawinchaykunki



**Manaraq ñawinchay qallarichkaptin, kay tapuykunawan hamut'ay.**

1. ¿Ima nisunkimantaq kay qillqap t'iktunri?
2. Qillqasqap umanta qhawaspari, ima niwaqtaq?
3. ¿Ima yachananchikpaqtaq qillqakunman karqan?
4. ¿Imamantataq rimanman kay qillqari?
5. Imaynataq chay quri qullqi kawsaykuna ruray kanman.



**Ñawinchaspa yuyariy.**

1. Tukuy yuyaywan qillqata ñawinchay.
2. Allin yuyay mat'ipayninkunata ch'ikuykuy.
3. Qillqana mat'uykipi yuyaykunata qillqay.
4. Mana riqsisqayki simita tarispa, simi qullqata qhawaspa ch'uyanchay.
5. Huk kutita, iskay kutitapas ñawinchanayki, chaymanhina qillqa ñawinchasqayki hamut'anaykipaq.
6. Ñawinchayta tukuspa yachakuq masiykiwan rimanakunkichik, chaymanhina allinta hap'iqanaykipaq.

## Quri takaqkunap rimariynin

Quri takaypi imaymana ruraykunaqa may pachamantapas kallarqanpunis, quriqa Perú suyunchikpiqa may unay pachamantas qhawapayasqallapunis karqan.

Kay llaqtanchikpiqa quriqa kaqpunim, chayraykum ñawpa quri takaqkunaqa yupaychanapaq umiñakunata maskharqanku, kaqllataq allin riqsisqa runakunap kaq niraynintapas. Kaykunatam munaytam ruraqku: qiruta, ayakunap uya pakananta, siwita, tulumpikunata, hukkunapas. Mayninpiqa ch'ila llamk'anakunatapas tullumanta, k'aspimanta, rumimanta ruraqku.

Kunanqa achkanpi qurita qullqita hurquspa hawa llaqtakunaman apachipunku, chaywanmi quri qullqi takaqkunapaq manaña pisi pisinpi llamk'anankupaq tarinkuñachu, hinaspapas sinchi qullqip chaninmi kapun, kaqllataq kawsaykuna rurasqankutapas manaña rantipunkuchu. Ichaqa hina pisipaypi tarikuspapas quri takaqkunaqa qurimanta qullqimanta kawsaykunata rurachkallankupunis.

Quriwan qullqiwana imaymana ruraypaqqa ruraqkunaqa imaynas qurip qullqip hawanpas ukhunpas chayta allintam riqsinanku, hinallataq kusatapuni makiwan imayna ruraytapas yachananku; ichaqa aswanpas ruranakunaqa kananpunim, munay achalakunata paqarichinankupaq, chaymanta qhatupunankupaq. Mana aypay atiyñataq imaymana ruranapaq kaqninkuna kapun, hinaspapas sinchi qullqip chanin kaptin, manaña rantipunkuñachu, chaywanmi pisita llamk'apunku, chayraykupim manaña ancha wawankumanpas yachayninkuta saqinkuñachu, chaymi allimanta chinkaripuqhina kachkan.

Quripas qullqipas ninawan unuyachinankupaqmi "wayra" nisqa hanku t'urumanta q'unchakunata ruraqku, chay wayraqa ñawpaqninpi punkuyuq kananapaqpas wayrap yaykunanapaqpas t'uqukunayuqmi; qhipanpitaq, q'usñi llusqinanpaq, huch'uy t'uqunkuna kan; chaymi allinta nina rawraspa quritapas qullqitapas umiñakunatapas utqaylla unuyachin. Chay wayrakunaqa wayrana patakunapim kaq. Kay ñawpa yachaykunaqa makiwan achalakuna ruraqkunap yuyaychakuynintam riqsichiwanchik; paykunaqa qurimanta



qullqimanta pisi pisillata Apukunaman haywarikunankupaq, yupaychanankupaq munayta achalakunata ruraqku, mana sinchita q'aruchaspalla. Kunanñataq ichaqa, chay achalata qullqichanallankupaña rurapunku.

Qurimanta qullqimanta ima imaymana ruranankupaqqa kay ruraykunatam qatinku: kayhina kanqa, imaynatam rurakunqa, unuyachiy, last'ayachiy, ruray, k'askanachiy, llusk'ayachiytapas. Kay ruraykunan kimsa tawa p'unchawpi tukukuq, ichaqa makinakunap yanapayninña ruranku.

Kay quriwan, qullqiwan achalakuna rurayqa llaqtanchikpa qhapaqyayninmi, ichaqa Perú suyu umalliqninchikkunaqa achkanpi qullqichayllatan munanku; hinaspa quri takaqninchikkuna llamk'ananpaq manaña kapunchu, hinaspapas sinchi qullqip chanin, manayá huk suyukunapi hinachu umalliqninchikkuna llaqtanku ukhupi aypay atiy kananpaq qhawarinkuchu. Qurinchik, qullqinchik hawa suyukunaman hankunpi llusqispaqa, imaymanakunapi sinchi qullqip chaninmi kutinpun, manaña ima ruraypaqpas aypay atiyñachu.

Kay achalakuna ruraypaq wiñay yachaykunaqa qhipa wiñaykunaman yachachikuchkanallanmi, qhapaq kawsayninchik t'ikarinanpaq.

Qillqaq: Teodoro Coronel Quispe



### **Qillqasqata ñawinchasqanchikmanta kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichinki.**

1. ¿Imatataq niwaq kay qillqamanta? ¿Imarayku?
2. ¿Pikunapaq qillqakurqan?
3. ¿Imamantam qillqa rimachkan?
4. ¿Ima yachaymantataq kay qillqa rimarisqa?
5. Ñawpaq pachapiri, ¿imaynata qurimanta ruraqku?
6. ¿Imakunata qurimanta ruraqku?
7. Kunan pachapiri, ¿imaynata qurita llamk'anku?



8. ¿Kay quri qullqita ruraspanku hayk'ataq walisqa?
9. ¿Maykunapitaq quri qullqita ruraspanku qhatumunku?
10. ¿Pikunapaq quri qullqi rurakurqan?
11. Quri qullqi ruraqkunari, ¿imaynata qhatunku?
12. Quri qullqi ruraqkunari, ¿imaynata yacharqanku?
13. ¿Imakunatam qurimantawan qullqimantawan hurqunku?
14. ¿Imanaptintaq kay quri qullqi rurakunman?
15. Kay quri qullqi rurayri, ¿allinchi llaqtanchikpaq kanman icha manachu?
16. Peru suyu llaqtanchikkunapi quri qullqi hawa suyukunaman llusqisqanwan, ¿ima sasachakuykunam hatarimuckan?
17. ¿Imata niwaq quri qullqi llamk'aymanta?
18. ¿Imakunata yuyarichisunman qhipa wiñaykunaman hamut'anankupaq?

**Kunanqa, yuyaychakuspa rimariypa kurkunta riqsiykunki:**

Uman

---

Riqsirichiy

---



---



---

Chawpi ruraynin

---



---



---

Mat'ipaspa  
tukupaynin

---



---



---



---



## Iskay qillqa ñawinchana



### Manaraq ñawinchachkaspa kay tapuykunata kutichiy.

Egipto llaqtapi quri qillqi imaymana rurasqankumantari:

- Yachankichu Egipto suyup kawsayninkunamanta.
- ¿Imatataq yachanki? ¿Imapaqtaq Egipto llaqtapi qurimantawan qullqimantawan ima rurayninkupas kanman?

Kay tapukuykunawan yuyaychakuy:

- ¿Imamantataq kay qillqari rimanman?
- ¿Imapaqtaq ñawinchasunman?
- ¿Pikunapaqtaq qillqasqa kanman?
- ¿Pitaq kay qillqatari hatarichinman karqan?



### Ñawinchaypi yuyariy.

1. Ama kallpawanchu ñawinchayparinki, mana chayqa yachaqaq masiykita pantachiwaq.
2. Qillqapi allin yuyaykunata qillqanaykipi qillqanki.
3. Munaspaqa yuyanaykipaq wak raphipi qillqay.
4. Mana riqsisqayki simikunata simi qillqapi maskharispa ch'uyanchaykusun.
5. Mana allinta hap'iqaspataq wakmanta ñawinchaykuni ichaqa sapallayki ñawinchanki, mana chayqa pantachikuwaq.

### Egipto llaqtapi munay ruraykuna

Egipto runakunap qurimanta imaymana kawsaykuna rurasqankuqa ñawpa pachapiqa allin qhawasqa karqan, paykunaqa riqsisqas kasqaku, qurinku, umiñakunapas, chaywanmi munay achalacunata ruraraqanku. Paykunaqa ninap

yanapayninwan qurimanta ch'uyata imaymana achalakunata rurasqaku.

Egipto suyupi quri takaqkunaqa achalakuna ruraypim chanin yachayta wasaparqanku, hinam tarisunman quri chhapchisqamanta uya pakanata, munay rurasqa tiyanantapas.

Allin manchana runakunap achalakunaqa ch'uya qurimanta, umiñakunamanta ima ruraraqanku; pisi manchana t'aqakunapaqtaq munay qispikunamanta, ichaqa llapan k'anchanchaykunaqa sumaqmi karqan, hinallataq munay qhawaykunankupaqpas, chaymantapas ima maqanakuypipas, llamk'aypipas llalliqku, chaymanhinam churallaqkutaq. Iñina wasikunatapas munaytam achalaqku, hinallataq wañuqkunaman qhipa kawsayninkupi mana imapas pisipachinanpaq churaqku, allin kallpachananpaq, tukuy mana allinkunamanta amachananpaq; quriwan qullqiwanga munay umiña kaspas, wañuq kurkunkuta wiñaypaq kaqlata hap'in niqku, chay kawsaspa achalaqku, kaq wañupuptin churasqankupas wiñaypaqsi kanman.

Qullqiwanga allinta achalaqku, paykunamantaqa yayankup tullunsi qullqimanta rurasqa kasqa, ichaqa qullqimantaqa ima ruraypas yanapaqninkunallata ruraqku, mana aychanku pataman churakunataqa. Quriñataq ichaqa yayankup aychan ranti kasqa, chayraykum qurimanta kawsaykunaqa faraón runaqlla kasqa. Manchana ayllu runakuna, kaq maqanakuy runakunapas quriwanga achalakuqku. Faraonpa rakikunan k'anchachakunaqa, pimanchus qunan paypaq rurasqapunis kaq

Egipto suyupiq achalakunaqa manas qhawanallankupaqchu kasqa, aswanpas yayaman yupaychanankupaq kaq kasqa, tukuy mana allinmanta amachasqa kanankupaq, chaymi uywakunapi, mikhuykunapi yuyaywan rurasqa kasqa. Sapanka yayankutaqa huk uywap uyanwan tupachisqaku. Chaymi kay uywakunata akllaraqanku: cobra sutiyuq mach'aqway, anka, wamancha, michi, jaguar, phayli, ch'uspipas. Aswan achkanpi achalakuna rurasqanku tarikun: kunkaman warkunakuna, qhasquman churanakuna, ruk'ana makipaq ima siwikuna. Imaymana achalakunaqa illahina hap'isqas kasqa.

Wakin llaqtakunapiqa quri takaq Egipto runakunaqa rurachkallankum qurimanta, qullqimanta, imaymana umiñakunamanta munay kawsaykunata, ñawpa machulankup yachayninkumanhinatas imatapas rurachkanku.

Qillqa Wakichiq: Teodoro Coronel Quispe



Yachanaykipaq

Anti suyupi runakunaqa Pacha Mamap willakuyninkunataqa kusatam riqsinku, chay yachaykunataqa tayta mamankumanta chaskirqanku, paykunaqa kusatapunim Pacha Mamapi imaymanakunaq willakuyninta riqsiqku. Kunankunapipas maypis quri tarikun chaykunata yachankun, tayta mamankup willakuyninman hinam yachanku. Ichaqa qhipa wiñay runaqa chay yachaykunata chinkachipuchkankuñam.



### Qillqasqa ñawinchasqanchikmanta, qillqana mayt'uykipi tapuykuykunata kutichiy.

1. Egipto runakunap rurasqankumanta, ¿imatam yacharqunchik?
2. ¿Imakunatam Egipto runakuna qurimanta ruranku?
3. ¿Imatam niwaq ñawpaq pachapi qurimanta achalakuna rurasqankumanta?
4. Egipto ñawpa runakunari, ¿imapitaq iñisqakuri?
5. Manchana ayllu runakuna, ¿imatam quriwan achalakuqku?
6. ¿Imatam Egipto suyupi achalankuna yuyaychawanchik?
7. ¿Ima ayllukunapiri tarimusqaku?
8. Wakin llaqtakunapiqa Egipto suyuhinachu llamk'arqanku? ¿Imarayku?
9. Tukuy suyupiri, ¿ima achalakunatari rurasqanku?
10. Kunan pachapi achalakunari, ¿hayk'a chaninmi qhatukamun?
11. ¿Imaynata kunan pacha achalakunata rurakun?



## Chaninchakuy



- Qallariyninpi ruranaykuna niwasqanta hamut'arqanichu.
- "Quri takaqkunap rimariynin" qillqata chanintachu ñawincharqani; imarayku rurarqan, ima yuyaykunawan
- "Quri takaqkunap rimariynin" qillqata, yuyaychasqa rimariypa kurkunman hinachu chanincharqani.
- Allin yuyaywan, tapukuykunap mañakusqanman hinachu ñawinchaspa hamut'ay tapukuykunata hunt'aparqani.
- Imaynatas q'imisqa qillqasqa rurakun chayta yacharqanichu.
- Yuyaychasqa rimaymanta, q'imiriyninmantapas yuyaycharqanichu.
- Wak llaqtakunamanta qillqata ñawincharqanichu, chaypi qillqap aysarikuyninta riqsirqanichu.

## Simi taqi

**Achalakuy:** Adormar, arreglar.

**Amachay:** Defender, salvaguardar.

**Chumpillikuy:** Envuelve con faja.

**Iñina wasi:** Templo

**Paqariy qispiy:** Nacer.

**Q'apachiy:** Aromatizar.

**Tulumpi:** Aretes.





### T'iktuchata qhawapayaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.

1. ¿Imatam runakuna rurachkankuman?
2. ¿Papa tarpuy yachaykunata riqsinkichu?
3. ¿Hayk'aqmi papata tarpuna?
4. ¿Imaynatam papa tarpuyta kunan pachapi ruranku?

#### Yacharqankichu:

Pacha Mamanchikman, apunchikkunaman haywarikunchik imanaptinchus paykunaqa kawsanku. Runaqa Pacha Mamata añanchakuspam kawsanchik, paymi imas kay pachapi kaqta quwanchik, pay kaptinmi kawsanchik. Pacha Mamaman haywakuyqa runa masinchikwan hina rimanakuyami.

# TARPUY



## Paqarimusqa

Perú suyunchikpi, hinantin suyukunapi runakunaqa achkha papa hasp'inankupaq fertilizante kimikukunawan churanku, chaywanmi chay mikhuyqa manaña allinñachu uripun, aswanpas chay kimikuqa runata, uywata, hallp'ata ima unquywan churan. Chayrayku qhali papa tarpuy riqsichinanchikpaq qillqakunata ñawinchay.

## Huq qillqa ñawinchana



**Yachay aypana:**

Llaqtanchikkunapi papa tarpuy yachaykunamanta riqsichikuq qillqata ñawinchanki. hinaspa tukuy runamsiman riqsichinki.

## Papa tarpuymanta ñawinchanki



### Manaraq ñawinchachkaspa.

1. ¿Imallatapas yachankichu chakra ruraymanta?
2. ¿Pikunalla chakrata llamk'anku?
3. ¿Imakunatam chakrapi tarpunku?
4. ¿Imapaqtaq qillqaqri kay qillqasqata qillqanman?



### Ñawinchaspa kay kamachikuykunata.

1. Yuyaywan allinta hap'iqaspa ñawinchasun.
2. Chanin yuyaykunata qillqana mayt'unchikpi qillqasun.
3. Qillqap sunqunta tarispa qillqananchikpi qillqasun.
4. Mana riqsisqa rimayta tarispa qutuntinta ñawinchaspa ch'uyanchay, mana hinataq yachachiqta tapuykuy.

### Perú suyupi papa ruray

Perú suyupi, papaqa achkhanpim rurakun. América Latina suyukunamanta Perú suyum aswan achkata ruray. Perú suyup allpanmi ancha allin papa ruranaq, chayrayku kaypiqa anchata ruranku. Mana chayllachu, llapan tiqsi muyuntinpi suyukunamanta Perú suyu 16 ñiqipi tarikun.



Papataqa kay sullk'a suyukunapi llamk'anku: Punu, Wanuku, Qusqu, Kahamarka, Hunin, Wanka Willka, wak sullk'a suyukunapipas ruranku, kaykunaqa puna allpam kanku, kaykunapiqa ayllu papatam (papas nativas) sutichasqatam ruranku. Hinallataq papa rurayqa 711,313 yawar ayllukunaman llamk'anata qun. Papata llamk'aspam runakuna kawsanku, chayta qhatunku, hinaspataq wak mikhuykunata rantikunku.



Papataqa hinantin llaqtakunapim mikhunku, mana Perú suyullapichu, hawa suyukunapipas mikhullankutaqmi. Ima mikhuyapas papayuqkama wayk'ukun: uman t'impu, papa qhachi, phasi, wankayuqmanta papa, lomo saltado, chiwchi kanka, hukkunapas; mikhuy qhatuna wasikunapim papataqa imaymanapi wayk'unku.

Papa rurayqa ancha allinpunim, imaraykuchus papaqa qhali mikhuy, hinaspapas ruraqkunata qullqichan. Mana papa kaptinqa Perú suyunchikpi aswan pisikuypi tarikusunman. Papata mikhuspa kallpayuq kawsasun, hinallataq papata rantispa ruraqkunata yanapasun.

Hurqumusqa: <https://www.eleconomista.com.mx/empresas/Peru-encabezaproduccion-de-papa-en-America-Latina-20220530-0114.html>

Mana allin kawsaymi llakichiwanichik.

Yachachkanchik hinapas, kimiku hampikunawan papa tarpuyqa manan runapaqpas, uywapaqpas ni hallp'apaqpas allinchi kanman, imaraykuchus hallp'anchikta wakchayachin, pacha mamanchikta qhillichan, hinallataq runatapas uywatapas unquywan churan. Chayrayku sapanka ñuqanchik allinta hamut'arispas kasukuq kananchik, mana hinata qillichananchikchu hallp'anchikta allin yuyaywan qhawapayananchik.





## Ñawinchayta tukurquspa kay tapuykunata qillqana mayt'uykipi kutichiy.

1. ¿Imapaqmi kay qillqa qillqakunman?
2. ¿Ima ñiqipitaq Perú suyuri tiqsi muyuntinmanta papa ruraypi tarikun?
3. ¿May sullk'a suyukunapitaq aswanta papa rurakun?
4. ¿Imaynataq chay llaqtakunap allpanri?
5. Papa rurayri, ¿hayk'a llamk'anata runa masichikkunata qun?
6. Llaqtanchik chakrakunapi, ¿imakunatawan mikhuykunatawan llamk'anku?
7. Qillqasqamanhina, ¿ima mikhunatari papamanta ruranchik?
8. ¿Imakunapaqmi papa mikhuyninchik allin kanman?
9. ¿Hayk'a muhu papatataq riqsinki?
10. Kunan pachapi, ¿imanaptintaq papamanta pisillata yachanchik?
11. ¿Imanaptintaq wakin ayllukunapi papamanta anchata yuyayniyuq kanku?
12. Ñawpa pachapiri, ¿imaynata awichanchik papata llank'ankunman karqan?
13. Llaqtanchikpiri, ¿hayk'a yupay papakunata riqsinchik?
14. Kunan pachapiri, ¿ima sasachaykunata papamanta rikhurimuchkan?

## Iskay qillqa ñawinchanapaq

### Asia suyukunapi imayna papata tarpusqankuta yachaykunki



## Manaraq ñawinchachkaspa kay tapukuykunawan hamut'ay.

1. ¿Kunan kay pachapi papa tarpuyman yachankichu?
2. ¿Imakunatatataq kay yachaykunawan rurawaq?
3. ¿Ñawpa yachaykunawan qhipa yachaykunawan allinchi tinkuy?



## Ñawinchachkaspa kay kamachikuykunata hunt'ay.

1. Tukuy yuyayninchikwan ñawinchasun.
2. Allin yuyaykunata tarispa qillqananchikpi qillqasun.
3. Qillqap sunqunta tarispa qillqananchikpi sut'inchasun.
4. Mana riqsisqanchik simikunata tarispa hunt'asqa rimayta ñawinchaspa ch'uyanchasun.

### Tukuy runapaq kay mikhuyqa kanan

Afganistán, Irán, Pakistán, Siria, Turquía suyukunapim chakra llamk'aq runakunaqa q'uñiriy killakunapi pararimuptin, papata tarpunku. Turquia suyupiqqa ch'aki ch'akis allpanku, chaysi mayniqipichá ch'aran niraq allpa chaykunapi tarpunku, ichaqa pisita rurun.



Kazajistán llaqtapiqa chiqaqtas chirinpas, ichaqa ruphay killakunapi chiqaqta ruphayan, chaysi mikhuy llamk'anapaqqa sasa, hinaspapas mayllanpi para chayan, chayraykupi pasaq ch'akiriy killa. Kaqllataqsi allpankupas kachiyuq qullpa allpa, chaytaq mana kusachu mikhuykuna tarpunapaq. Paykunaqa pampatas t'uqunku unu hurqunankupaq, chaywansi mikhuykunata qarpunku.



Kazajistán runakunaqa may unayñas, *siglo XIX* watakunamantapachas papataqa tarpunku. Chay llamk'aytaqa taytankumanta yachanku, awichunkumanta imas. Paykunaqa ñuqanchik Perú, Bolivia suyu runakunamantapas aswan achkhatas papataqa mikhunku, ichaqa mana llapan llaqtatachu papa mikhuypi llallinku. Papa tarpunankupaqqa, Kazajistan runakunaqa allin papa muhutas akllanku, chaymanhina kusata huqarinankupaq. Huch'uy chakrapi, taksa chakrakunapipas lampakunawan, waka masawan ima tarpunapaq wachuta kicharinku, papa muhuta churaspataq uywa wanuta churallankutaq, chayman químico rurasqa wanuta, químico hampikunata ima mana unquy hap'inanpaq churanku. Allinta rurunanpaq hatun chakrakunapi trakturwan chakrata yapunku.

Allin allpa tarpuna kananpaqqa allintas allpata kuyuchina, t'ikrana, chaysi wayrapas yaykun, ch'arap ukhunpi allpawanpas huñukun, kaqtaq wanupas utqhaylla yaykun.

Allin t'ikrasqa allpapiqa ñut'u kuruchakunas mirarin. Chakra llamk'aqkunaqa manas ch'ulla mikhuyllatachu tarpunku, aswanpas tarpullankutaqsi sarata, inchista, mijota, hukkunatapas, chaysi allin. Allpa wanuyanapaqqa uywa wanukunawansi hach'ipayanku, hinallataq huk mikhuykuna leguminosa nisqawan mita mitata papata tarpunku.



Hurqumusqa: <https://www.eleconomista.com.mx/empresas/Peru-encabezaproduccion-de-papa-en-America-Latina-20220530-0114.html>

## Yachanaykipaq riqsichikuq qillqap kurkunta riqsiykuy,

Uman

### Perú suyupi papa ruray

Qillqap sunqunmanta rimaq: kaypiqa pisi rimayllapi qillqap imas rimananta ñawpachin.

*Perú* suyupi, papaqa achkhanpim rurakun. *América latina* suyukunamanta *Perú* suyum aswan achkata ruran. *Perú* suyup hallp'anmi ancha allin papa ruranapaq, chayrayku kaypiqa anchata ruranku. Mana chayllachu, llapan tiqsi muyuntinpi suyukunamanta *Perú* suyu 16 niq'ipi tarikun.

**Riqsichiq:** kaypiqa qillqap sunqunta lliwta riqsichin.

Papata, *Puno, Huánuco, Cusco, Cajamarca, Junin, Hunacavelica*, wak huch'uy suyukunapi ima aswanta ruranku, kaykunaqa puna hallp'am kanku, kaykunapiqa ayllu papatam (papas nativas) sutichasqatam ruranku. Hinallataq papa rurayqa 711,313 yawar ayllukunaman llamk'anata qun. Papata llamk'aspam runakuna kawsanku, chayta qhatunku hinaspataq wak mikhuykunata rantikunku.

Papataqa hinantin llaqtakunapim mikhunku, mana *Perú* suyullapichu, hawa suyukunapipas mikhullankutaqmi. Ima mikhuypas papayuq kaman wayk'ukun: *uman t'impu, papa qhachi, phasi, papa a la huancaína, lomo saltado, chiwchi kanka*, wakkuna ima; mikhuy qhatuna wasikunapim papataqa imaymanapi wayk'unku

**P'uchukay:** kaypiqa pisi rimayllapi qillqap riqsichisqanta tukuchin.

Papa rurayqa ancha allinpunim, imaraykuchus papaqa qhali mikhuy, hinaspapas ruraqkunata qullqichan. Mana papa kaptinqa *Perú* suyunchikpi aswan pisikuypi tarikusunman. Papata mikhuspa kallpayuq kawsasun, hinallataq papata rantispa ruraqkunata yanapasun.





## Ñawinchayta tukurquspaña, kay tapukuykunata qillqana mayt'uykipi kutichiy.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa rimasqa?
2. ¿Imapaqtaq qillqakusqa?
3. Afganistán suyupiri, ¿hayk'aqmi papata tarpuyta qallarinku?
4. Turqia llaqtakunapiri, ¿imaynatam papata tarpuyta qallarinku?



5. Kazajistan llaqtapiri, ¿imaynatam papata tarpunku?
6. Kazajistanpiri, ¿may pachamantataq papata tarpukun?
7. ¿Kazajistanpiri nuqanchikhinachu tarpunku? ¿Imarayku?
8. ¿Ima muhu papata churanku? Ichaqa, ¿llapan papata mikhunanku?
9. ¿Papata tarpuspahinachu allpapi qurakuna hatarin?
10. Kazajistan ayllupiri, ¿imatawan tarpunku?
11. Afganistán, Irán, Pakistán, Siria, Turquía suyukunapiri, ¿imaynam kawsankuman papata mana rurankumanchu chayri?
12. ¿Imanaptinmi Perúpipas Afganistanpipas papata anchata ruranku?
13. Qampaqri, ¿muyuyupi tarpuykuna allinchi? ¿Imarayku?
14. Huk q'imisqa qillqasqata qillqanki. Mana pantanaykipaq kurkunta qhawarikamuy.

Qalliriyinpi	Qillqap sutin Imamanta kay qillqa rimarinqa Imata tarpayta munanchik
Kusqanpi	1 takyasqa rimana 2 takyasqa rimana ...
Tukuyninpi	P'uchukay

## Chaninchakuy



- ¿Qallariyninpi imapaqsi kay llamk'ayta ruranay niwasqanta hamut'arqanichu?
- "Perú suyupi papa ruray" qillqasqapi, t'aqa t'aqa rimaykunata, ¿chaninta qhawarispachu?
- Allinta ñawinchaspa tapukuykunata mañakusqanmanhina
- ¿Yuyaywanchu kutichirqani?
- ¿Imaynas kay riqsichikuq qillqap t'aqankunata riqsichirqanichu?
- ¿Imamanta, imapaq kay qillqasqa kasqanmanta allintachu yuyaychakurqani?
- ¿Wak llaqtakunamanta qillqasqata ñawincharqanichu?,
- ¿Imayna qati qati rurasqankuta riqsirqanichu?  
¿Imamantas allin kanman chayta chaninchakurqanichu?

## Simi qullqa

**Chaninchay:** valorar.

**Chawpi yuyay:** Idea principal.

**P'uchukay:** Conclusión.

**Q'imisqa qillqa, takyasqa qillqa:** Texto argumentativo.

**Takyasqa rimay:** Argumentar.

**Utikayay:** Admirar.



# 7

RURANA

# WAÑUQKUNA



**T'iktuchata qhawapayaspa tapukuykunata qillqana mayt'uykipi qillqay.**

1. ¿Imatam runakuna rurachkankuman?
2. ¿Papa tarpuy yachaykunata riqsinkichu?
3. ¿Hayk'aqmi papata tarpuna?
4. ¿Imaynatam papa tarpuyta kunan pachapi ruranku?

## **Yacharqankichu:**

Wañuqpa p'unchawnin raymichaypiqa wañuqninchikkunapa kawsakusqankutam yuyarinchik, paykunaqa kay pachamansi kutimunku, chaysi aya p'ampaña kanchaman purinku. Perú suyupi qichwa runakunaqa tukuy mikhuy mast'arikuywan suyanku, wañuqpa nunanqa wayrachawan kuchkas chayamun, kawsaq yawar ayllunwan tupan. Kawsaqkunaqa wañuqta yuyarispá waqarikunku, macharikunku ima. Ichaqa qhipa wiñay wawakunaqa manañam chay kawsaykunata riqsunkuñachu.



# YUYARIY



## Paqarimusqa

*Perú* suyupi sapa wata aya marq'ay killapi, llapan wañuqkunata yuyarina, killa qallariy p'unchaw wañuqkunap p'unchawnin, qhipantintaq kawsaqpa p'unchawnin; chaytaqa ancha llakikuywan yuyarina, ichaqa kunan qhipa wiñaykuna manañam kasqantachu yuyaripuchkanku; chayrayku awichunchikkunata tapurispa hamut'asunchik.

## Huk qillqa ñawinchana



**Yachay aypana:**

Wañuqninchikkunap p'unchawninpi raymichanapaq, yupaychanapaq ima takiy qillqata ñawinchanki.



## Wañuqpa p'unchawnin yuyariymanta ñawinchay

Wañuqpa p'unchawnin yuyariypiqa llapan ayllukunapi hañunakunku, chaypim kawsakusqankuta yuyaripa sumaqta mikhunku, upyanku ima, hinallataq imaymana mikhuykunata hamp'ara patapi mast'aspa wañuqninkup nunasqanta suyachinku, hinallataq aya samana wasita aylluntin rinku, chayman t'ikakunata saqimunku.



### Manaraq ñawinchachkaspa kay tapuykunawan hamut'anki.

1. ¿Hayk'aqmi chay takiyta takinkuman.
2. ¿Pikunam chay takiyta takinkuman.
3. ¿Imaynatam chay takiyta takinkuman?
4. ¿Llaqtaykipiri wañuqkunata yuyarinkuchu? ¿Imaynatataq?



### Ñawinchayta qallarinapaq yuyariy.

1. Yuyaywan ñawinchanki.
2. Chanin yuyaykunata qillqanaykipi qillqay.
3. Sapanka qillqasqa t'aqamanta allinta hamut'ay.
4. Mana riqsisqa simita tarispa simi qullqapi maskhay, mana hinataq yachachiqta tapuriy.
5. Mana hap'iqaspataq wakmanta ñawinchayku.

## Wañuqkuna yuyariypi takiyta riqsisunchik

Kay takiytaqa wañuqkuna kacharparinapaqmi takinku, chayta 2 p'unchaw Aya Marq'ay killapi ruranku. Kay takiyta uyarispa kуска p'unchawña kachakaptin, anchata waqaykuspa wañuqta kacharparinku, wañuqqa q'aya watakama ripun.

Wañuqqa t'anta wawa q'ipirisqa, aqhata upyaykusqa, lllamanpi mikhunata p'altaspa, allqunta pusaykukuspa ripun. Hinatam willakunku.

### Ñachu taytáy niwankiña

Ñancho taytáy niwankiña  
ripullayña waway nispa,  
maytam risaq qam taytalláy,  
qam taytay saqirispa.

May punkutam ullpuykusaq  
qammanta t'aqakuspa,  
pimanñataq achhuykusaq  
qammanhina kusikuspa.

Uyariway llumpaq taytáy  
huchasapa wawaykita.  
Makiykita haywariway,  
kutimunay p'unchawkama.

Bendicinta churaykuway  
wasillayta ripunaypaq,  
qam taytayta uyarispa  
Diosllayta yupaychanaypaq.

Bendicionta churaykuway  
kutimunay p'unchawkama,  
Diosllawanña Diosllawanña,  
qamllas taytáy uyariwanki.



Hurqumusqa: Verbario, iglesia católica.

lchaqa, chay wañuq yupaychana raymiqa yuyayninchikwan español runakunap yuyayninwan minusqam tarikun, chayrayku takiypas Dios nispa riman. Español runakunam yuyayninchik pantachinankupaq ima rurasqapipas minurqanku, chaytaqa ruraraqanku paykunap yayayninkupi iñinanchikrayku.

## ¿Ima niytam munan mast'aykuna?

Patapasqa mast'arikuyqa iskay kimsa pata kanman si, chaypa hanaqninpi wañuqpa phutun churakun.



Tikakunaqa Pacha Mamap rantinmi, altarmanta huqarispá aya samnaman apapunku.



Kukapas pitanapas nunawan runawan rimanankupaqsi. Q'usñinsi paykunawan rimachin.

Pata pata wañuqpa hanaq pachamanta kay pachaman uraykamunanpaqpas wichananpaqpas. Chay churaykunata wañuq apakunqa. Hinatam wañuqwan kawsaqwan kay pachapi tinkunku.

Unuqa ch'akiy thasnuqsi, aqhataq nuna kallpachaq.



Hatunqaq t'anta wawaqa chawpipim mast'akun, chayqa wañuqpa kaqninsi.



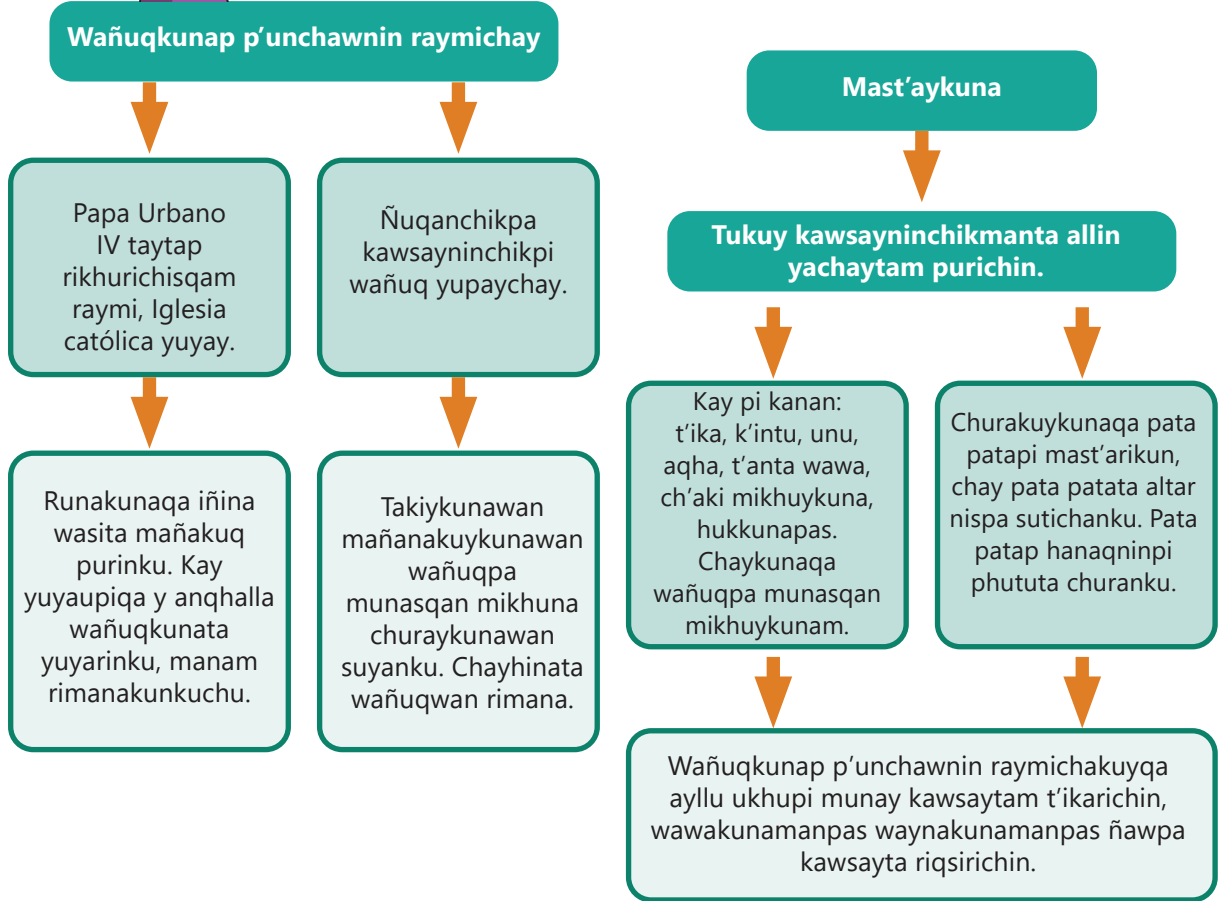
Kawalluqa nuna apaqsi, llamataq mikhuykuna q'ipiq.



Urpiqa nunap kaqninnsi, paysi wañuqta rapranpi kutichipun.

Wañuqkunap p'unchawnin raymichakuyqa ayllupi munay kawsayta llanllarichin, yuyarichin, munanakuypi kawsayta t'ikarichin, hinallataq ñawpa kawsayta wawakunaman riqsirichin.

Pallasqa: Abrazar en tierra... El rito de los muertos en los Andes. Richard Parra Robledo.



### Ñawinchasqamanta qillqana mayt'uykipi tapukuykunata kutichinki.

1. ¿Ima p'unchawmi wañuqta suyana?
2. ¿Imakunatam mast'ariypi churanku?
3. ¿Imaynata wañuqta q'ipirinku? ¿Imapi?
4. "Ñachu taytay niwankiña" takiytari, ¿imapaq rurakuspa? ¿Imata hamut'asunman?
5. ¿Imanaptintaq runakuna llaqtakunapi chay kawsayta qunqapuchkanku?
6. Wakin llaqtakunaqa, ¿imapim iñinku?



7. Qillqaqaspi kayhinta nin: "Español runakuna yuyayninchik pantachinankupaq ima rurasqapipas minurqanku". Chay qillqamantari, ¿imatataq niwaqri? ¿Imarayku?
8. ¿Ima niytam mast'aykuna munan?
9. Qillqasqamanhina, ¿imaytaq kay p'unchawri paqarimusqa?
10. ¿Mast'aykunari kaqllakhu llaqtaykipi?
11. Kay qillqasqata hamut'ananchikpaq ñawinchasun:

Kasqanman chayapuptinkus, ayllunkup mana yuyasqa almakunaqa tapukunku: "¿Imakunatatataq apamurqanki?". Pisi mikhuyllata chayachiptinqa, kayhinatas rimarikunku: "Ayllunchikkunaqa millaymi kanku, mana yuyariwanchikchu, paykunapaqqa manachus mikhunchik, upyanchik ima; kay pisi mikhunawanri, ¿imaynatataq watata wasapasun?".

Ichaga, chay wañuq yupaychana raymi yuyayninchikwan español runakunap yuyayninwan minusqam tarikun, c hayrayku takiypas Dios nispa riman. Español runakunam yuyayninchik pantachinankupaq ima rurasqapipas minurqanku, chayta ruraraqanku paykunap yayayninkupi iñinarayku.

## Iskay qillqa ñawinchana

### Japón suyupi Obon raymichakuyta riqsinki



#### Manaraq qillqata ñawinchachkaspa.

1. ¿Imanaptintaq ñawinchanki?
2. ¿Imamantam qillqa willakunman?
3. ¿Ima yachaykunata yachasanman?
4. ¿Ancha yuyayniyuqchu kay qillqa kanman?
5. ¿Japón suyup kawsayninta riqsinkichu?



#### Ñawinchaspa yuyariy.

1. Tukuy yuyaywan ñawinchanki.
2. Allin yuyaykunata tarispa qillqananchikpi qillqanki.

3. Mana riqsisqayki simita tarispa hunt'asqa rimayta ñawinchaspa ch'uyanchanki.
4. Mana pantachinaykipaq hup'allalla qillqata wañinchanki.
5. Ñawinchayta tukurquspaqa willanakunki yachaqaq masiykiwan.

### Wañuqkuna yuyariypi takiyta riqsisunchik

Obon nisqaqa q'uñiriy killapi allin raymichakuymi. Kayqa Kioto Ilaqtapi aparikun, chaypim Japón runakuna aylluntin aylluntin huñunakuspa wañuqninkup nunanta suyanku.

Japón suyupi "wañuyqa nunap musuqchakuyninmi", nispa ninku, chayrayku wañuqkunata chay p'unchwakuna raymichanku. Kay raymichayqa budistakunap paqarichisqansi, hindú aranwapi paqarichisqa. Chay aranwapim nin: Huk waynas wañuq mamanta khuyay ñak'arichkaqta musquyninpi rikusqa, chaysi waynaqa yayanchikmanta mañakusqa, mikhunatapas maman p'ampasqa pataman apasqa, llakiyninmanta thak kananpaq. Qhipa tutatañataqsi mamanta musquyninpi rikullasqataq, ichaqa kusionataña, manaña ñak'arichkaqta.

### Allin riqsisqa yupaychay

Obon Ilaqtapi huk qallariy p'unchwaw lliw aylluntin runakuna aya p'ampana wasita rinku, chaypim yayanchikmanta wañuqninkupaq mañakunku, wañuqpa nunan chayamunanpaq mañakunku, chaypaq chay wasita pichasqata



suyachinku. Nunakunap mana pantaspa chayamunankupaqsi k'anchayta wasipi hap'ichinku, hinallataq wasi punkuman p'ukukunapi nina yawrayta churanku.

Wasi ukhupi imaymanata mast'anku. Altar nisqapim wañuqpa munasqan mikhunakunata, upyanakunata ima churanku, chaypiqa kallantaqmi t'ikakuna, incienso munay q'apaypas, ichaqa berenjena, pepino nisqakunam kananpuni, chaykunamanmi k'aspichakunata chakatahina churanku; hinallataq chaypiqa wakapas kawallu ranq'aqpas kan, chaykunayá nunakunataqa kay pachaman chayachimunku.

Ranq'aqa utqaylla chayamunankupaqsi, wakataqsi ichaqa sumaqllawan munayllata kutipunankupaq. "Bon Odori" nisqaqa nunakuna chaskiy tusuysi, ichaqa kuisqa asikuspa ima tusunku, tususqankupim budista mañakuyta rimarinku.

Iskaykaq p'unchawpim lliw Japón runakunaqa aya p'ampana wasita wañuqninku watukuq rinku, t'ika pillukunata, mikhunata, upyanakunata ima churamunku. Kimsakaq p'unchawpitaqmi kacharpari raymita ruranku, chaypim wañuqpa nunan kutipunapaq ñanninkuta rikurichinku, chayraykum Obon tukupuy tutapiqa mayup patanpi lliw aylluntin huñunarikunku, wañuqninkup nunanman ñanninta qhawarichinku, chaypaqmi qillqana raphimanta rurasqa k'anchachinata ruranku, chay ukhupitaq imaymana allin mañarikuykunata qillqaspa apachinku. Hinam chay k'anchayqa mayu unuwan kuska chinkaykapun. "Okuribi" "kacharpari nina" nisqapas, wañuqpa nunankuna kutichipuqmi, ñankunapi mana chinkanankupaq.



### Ñawinchaspa tapuykuykunata kutichinki

1. ¿Ima p'unchawmi wañuqta suyana?
2. Japon suyuri, ¿ima mama suyumantataq?
3. Qillqamanta yuyarispa, ¿hayk'aqtaq raymichakuytari ruranku?
4. ¿Imaynataq wañuqkunap p'unchawninpiri raymichakuywan qallarinku?
5. Japon suyupiri, ¿imanaptintaq wañuqkunata raymichanku?
6. ¿Pikunataq raymichakuytari paqarichimusqanku?



7. Kay willakuymanhina, ¿imakunatam wañuqpa altar nisqaman churanku? ¿Nuqanchikhinachu? Willakamuy.
8. ¿Imataqri "Bon Odori"?
9. Japon suyupi ñuqanchikhina aya p'ampana wasita rikunku, kimsa p'unchwipitaqri mayu patanta rinku, ¿imatataq Obon tutapi ruranku?

## Chaninchakuy



- ¿Qallariyninpi ruranaykuna niwasqanta hunt'arqanichu?
- Wañuqninchik yuyarinapaq takiyta ñawinchaspa, ¿allintachu hamut'arqani?
- Wañuqkuna yuyarinapaq takiyta qillqaspa, ¿yaraymapi, wachupichu qillqarqani?
- ¿Ñawinchasqa qhipamanta tapukuykunata hunt'aparqanichu?
- ¿Manaraq qillqachkaspa allintachu kallpachakurqani?
- ¿Huk llaqtakunapi yupaychaykunamanta qillqata ñawincharqanichu?

## Simi taqi

**Ancha yupayniyuq:** Importante.

**Aranwa:** Drama, comedia.

**Iñina wasita:** Templo.

**Nuna:** Alma.

**Qillqasqa t'aqa:** Párrafo.

**Runap kasqan:** Personalidad.





RURANA

# QUYLLURKUNAWAN

**Kay t'iktuta rikuspa qillqana mayt'uykipi kay tapukuykunata qillqay.**

1. ¿Imatataq chay t'iktu ukhupi rikuchkanki?
2. ¿Imataq quyllurpi iñiyri kanman?
3. ¿Yachankichu quyllurkuna imanisqan qhawayta?
4. ¿Imapaqtaq quyllurkunatari yachaqkuna qhawankuman?



## **Yacharqankichu:**

Pacha Mamaqa manam mikhuykuna ruruchina hallp'allachu. Aswanpas paypaq uywasqanmi ñuqanchikqa kawsanchik; hina chakrapi, uywapi; ñuqanchikqa kawsanchik Pacha Mamanchikwan kuchka muchuspa. Kawsayninchikpiqa ch'ullallam kanchik; Pacha Mama uywawanchik, Apukuna kallpata quwanchik, quyllurkuna willawanchik imayna, hayk'aq llamk'ananchikpaq, tayta Intitaq k'anchayninwan purichiwanchik

# KAWSAY



## Paqarimusqa

*Perú suyupi ñawpaq runakunaqa allin chakra llamk'anankupaqqa hanaq pachapi quyllurkunatam qhawaqku. Qhipa wiñaykunaqa manañam chakra llamk'aypi chaykunata yachankuñachu, wak llaqtakunapi yachaykunatam hap'ipakunku, hinallataq Apunchik Diospi iñiqkunapas chay qhawaykunaqa manam allinchu nillankutaq, chayrayku Llaqtanchikpi ñawpa yachayninchikkuna wakmanta t'ikarichinanchikpaq waharinakuspa yuyaymanay.*

## Huk qillqa ñawinchana



**Yachay aypa:**

Allin llamk'ananchikpaq quyllurkuna qhawaymanta rimaykunata uyarisun, willakuq qillqata ñawinchanki, hinaspa tukuy runaman willakunki.



## T'aqa t'aqapi quyllur qhawaymanta willakuykunata ñawinchaykunki



**Manaraq ñawinchachkaspa kay tapuykunawan hamut'anki.**

1. ¿Imatam chay qillqap chawpinpi rikuchkanchik?
2. ¿Qillqanri imamantataq rimachkanman?
3. ¿Imapaqtaq chay qillqata ñawinchasunman?
4. ¿Pipaqtaq chay qillqari qillqakunman karqan?
5. ¿Imapaqtaq qillqatari qillqankuman karqan?
6. Quyllurkunap willakuyninmanta uyarirqankichu?
7. ¿Imapaqtaq awichunchikkunata quyllurmanta tapusunman?



**Kikin ñawinchaypi.**

1. Sut'ita, allin kunkawan, ch'inllapipas ñawinchanayki.
2. Chanin rimaykunata tarispa qillqananchikpi qillqaykuy.
3. Sapanka qillqasqa t'aqamanta chanin yuyaykunata tarinayki.
4. Mana riqsisqa simikunata tarispa, wak raphichapi qillqaykunki.
5. Ñawinchayta tukuspa, hap'iqasqaykita yachaqaq masiykiman willanayki
6. Imataña mana hap'iqaspapas, yachachiqta tapurikunki.
7. Manapuni hapiqaspataq wakmanta ima ñawincharinki.

### Quyllur qhawaymanta yachay

Ñawpa pachapis Israel suyupis Jesucristo waw a paqarisqanmanta yachakurqan; hinas kimsa allin yachaqkuna *reyes magos* sutichasqa, chay wawa qhawaykuq inti lluq simuy suyumanta puririqku; paykunaqa manas yachaqkuchu maypi kasqanta, quyllurkunap pusasqallansi purir qanku, qhawa qhawaspalla chayanku.

### Quyllur qhawaymanta yachay

Kawsayninchik ukhupi, hinallataq musuq kawsay ukhupipas kanmi chay quyllur qhawaykuna, *astrologia* sutichasqa yachaykuna. Quyllur qhawaypiqa ch'askata, qututa, hanaq pachapi mayuta, killata (pura killa, wañuq killa, musuq killa, wiñaq killa), kikin Inti taytatapas qhawanchikmi. Musuq yachaypitaq *planetas* sutichasqa quyllurkuna riqsiy qhaway.

### Ch'aska (Takiy)

Chaqay ch'askata ñuqa qhawarini khuyay khuyaytam qhawamuchkawan, ichachus para paraykullanqa, ichachus qasa qasaykullanqa.



### Quyllur qhaway

### Quyllurchay (takiy)

Quyllurcháy, ch'askacháy, willaykurillaway ichachus qasa qasanqa, icha paranqachu. Wawqicháy, panacháy, qhawariysillaway quyllur wawqi turanchikta.

### Willakuy

Chaqay Q'irus ayllupi runakunaqa Pachanchikta qhawaspas imatapas ruranku: papa tarpunapaqqas hallman apaqqas pachataraqsi qhawariqku, ch'uñu ruranaqaqqas qasata suyaqku. Ichaqa manas quyllurllatachu qhawaqku, sallqa uywakunap waqaynintapas uyarillankutaqsi; atuqpa waqayninta, liqichup runtusqanta, pichinkup waqayninta. Chaymanhinas ima ruraytapas hunt'anku. Qhipa run akunataqsi manaña imatapas qhawapunkuchu. Paykunapaqqa manas kanchu, pura killa, wañuq killa, imay urastapas mikhuyninta tarpullanku. Pacha Mama yuyariypas manas kapunchu.

Kuraq awichunchikkunapas hanaq pachata qhawaspam ima rurayninkutapas hunt'arqanku. Chaypi rikhu rillantaq phuyu qhaqay, wayra qhaway; chaykunatam allinta rimachiqku.

Qillqaq: Guillermmo Valeriano Anahui.

Hamut'anaykipaq:

Anti suyu runapaq kay hinatas riman; Pacha Mamaqa manam mikhuykuna ruruchina hallp'allachu. Aswanpas paypaq uywasqanmi ñuqanchikqa kawsanchik, paymi mikhunata quwanchik; hina chakrapi, uywapi; ñuqanchikqa kawsanchik Pacha Mamanchikwan kuchka muchuspa. Ñuqanchikpa kawsayninchikpiqa, manam kanchu wak wak tiyay, kawsayninchikpiqa ch'ullallam kanchik; Pacha Mama uywawanchik, Apukuna kallpata quwanchik, quyllurkuna willawanchik imayna, hayk'aq llamk'ananchikpaq, tayta Intitaq k'anachayninwan purichiwanchik.

### **Kunanqa, tapupayanapaq rikuchina qillqasqata riqsiykunki:**

#### **T'aqa t'aqapi willakuypa sayaynin**

**I. Kaqninkuna:**

Qillqap uman: \_\_\_\_\_

Willakuypa siq'in: \_\_\_\_\_

Ta'qa t'aqapi willakuykuna: \_\_\_\_\_

**II. Ima yachaykunatam tarisunman:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**III. T'aqa t'aqapi willakuy qillqakuna:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

**IV. Wak willakuykuna:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

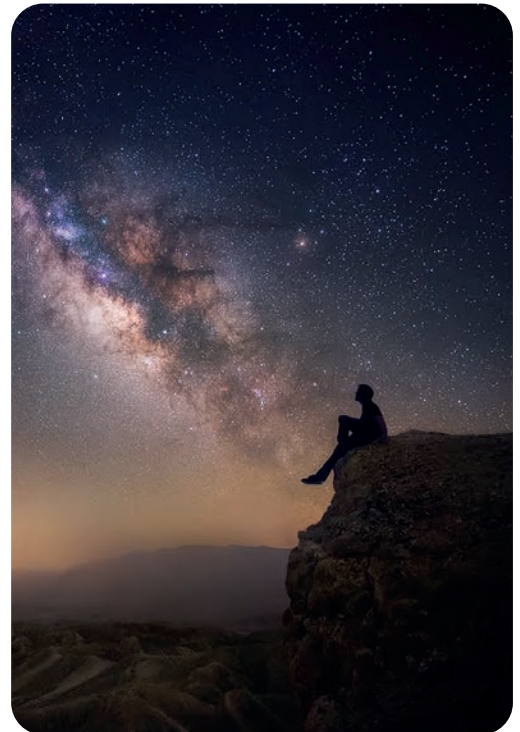
Yuyaychakunaykipaq:

May pachamantapas runaqa munaytapunim Pacha Mamanchikwan kawsakurqanku, paykunapaqqa tukuy imapas kawsaqmi karqan; chakrapas kawsanankupaq rurunta qun, chayraykum chakrataqa raymichakuykunawan yupaychaqku. Ichaqa, kunankunaqa chay yupaychaykuna chinkaripuchkanmi, chayraykum ñawpa yachaykunata, llaqtanchikkunapí kawsayninkunata maskarinanchik, hinaspataq llapan ayllukunaman chiqirichinanchik.



### Tapukuykunata kutiykuchinki.

1. ¿Imamantam kasqa kay qillqasqa?
2. ¿Imapaqtaq kay qillqari qillqakusqa?
3. ¿Imapaqtaq quyllurkunata qhawana?
4. Chay t'aqa t'aqa willakuy qillqapi, iskay takiykuna rikhurichkan, ¿Imamantataq sapanka takiypi rimachkanman?
5. ¿Ch'askamanta takiy ima nichkantaq?
6. T'iktuta qhawaspas kutichisun, ¿maypim kachkanku? ¿Imatam rurachkankuman?
7. ¿Ima ruraykunataq chay qillqakuna ukhupi rikhurichkanman?
8. ¿Ima qhawariykunaraqmi kachkanman?
9. ¿May llaqtamantam chay runakuna kankuman?
10. Ñawpa awichunchikkunari, ¿imaynatataq Pacha Mamawan kawsarqanku?



11. Q'irus llaqtapi runakunatari, ¿imakunamantataq tapurisunman?
12. Ñawpa qillqa ñawinchasqaykimanta, ¿huk kasqan takiyta yachankichu? Yachaspaga qillqana mayt'uykipi qillqamuy; mana hinaqa hatu tayta mamakunata tapuykamusunchik.



## Iskay qillqa ñawinchana

### China suyupi chakra llamk'aypi quyllurkuna yanapayninta riqsiykuy



#### Manaraq ñawinchayta qallarispaga kay tapukuykunawan hamut'anki.

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa rimanman?
2. ¿Yachankichu china suyup kawsayninta?
3. ¿Imapaqtaq ñawinchasun?
4. ¿Imaynatam chay runakuna quyllurta qhawankuman karqan?
5. Chay qillqarí ¿imatataq yachachiwasunmanri?



#### Ñawinchachkaspa kay ruraykunata hunt'aykunki.

1. Mana pantachikunaykipaq, ch'inllamanta ñawinchanki.
2. Qillqapi allin yuyaykunata tarispa qillqana mayt'uykipi qillqaykunki.
3. Mana riqsisqa simikunata simi qullqata tapuykuspa ch'uyanchay.
4. Achkha kutitapas ñawinchayta atinki, ichaqa hap'iqayta munanaykipuni.
5. Kaqlataq ñawinchayta tukuspaqa, tukuyman ch'iqichinayki yachaqasqaykita
6. Mana qunqanaykipaq, allinta yuyaychakuspa qillqanaykipi qillqanki.

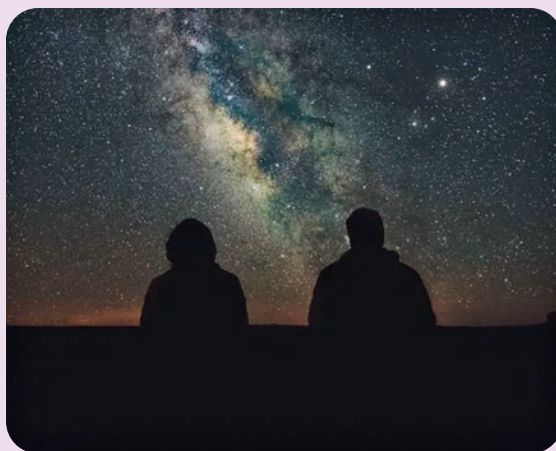


## Chakra llamk'aypi quyllurkunap yanapaynin

Asia suyupi chakra llamk'aqkunaqa may ñawpa pachamantaraq quyllurtaqa qhawallarqankupunis, chawpiniqpi, uranniqipipas, parananpaqpas quyllurta qhawaqku. China suyupi arrus chakra llamk'aqkunapas kunankama quyllurtaqa qhawachkanku; Osaka kaqtaq Chiba llaqtapipas arroz llamk'anapaq hanaq pachata qhawanku. Otaue Matsuri llaqtapiqa ñawpa yupaychaykuna apakullantaq, chaymi chakra llamk'asqankupi paykunaqa yupaychaspam takinkupas tusunkupas allin kusikuywan.

Ñawpaqtaqa watan watan munasqa p'achankuwan p'achasqa ch'uyanchakunku. Kapillapi yachayniyuqkunam vivero nisqapi phuturimuq arrus wiñaqta (muhu puñuyninmanta wiñarinanpaq rikch'arimun) qhawachikamun. Chaymi yachaqkunapas llamk'aqkunapas mikhuy phuturimusqanta amachaspa k'umuykunku. Chaymantam phutusqa arrusta chaskiykuspa llamk'aqkunaqa chakrata rinku, t'uruman yaykuykuspa tarpuyta qallarinku. Arrus chakrap patanpitaqmi ichaqa munay takiy, tusuy ima qallarín, chay kusikuywanmi arrus qhali wiñananpaq, allinta rurunanpaq kallpacharinku. T'urupi takiykuspa llamk'arisqankuman hinam chay yana chakra k'anchar q'umirman allillamanta t'ikrarimun.

Mikhuyta huqarispam wakin arrustaqa usnuman apanku, chaypi Apunkuman añaychakuspa haywarinku, allinta uywaspa ruruchisqanrayku.





## Kay ñawinchasqaykimanta qillqana mayt'uykipi kutichiy.

1. Huk qillqawan iskay qillqawanri, ¿kikin yachaymantachu rimachkanku?
2. ¿Imapaqtaq kasqa chay qillqari?
3. ¿Imapitaq mana kuskachu qasqaku?
4. ¿Imanaptintaq kunan pachari pisi runalla quyllur qhawayta yachanku?
5. ¿Ima sutiyuq yupaychayri arrus tarpuypi kasqa?
6. ¿Chay mikhuykuna allintachu winarparin?
7. ¿Ima nisunmanri qillqamanta?
8. Kunan kawsayninchikpaqri, ¿allichu ñawpa kawsaykuna karqan?
9. Quyllurkuna yanapayninri, ¿allinchi kanman chakrapaqpas uywa uywaypaqpas? ¿Imarayku?
10. Quyllurkuna yanapayninmanta huk qillqasqata qillqaykamuy.
11. Aylluykipirí ¿Ima yachaykunatam quyllurkunamanta yachanku?
12. ¿Imapaqtaq kay quyllurkuna imaynachus kasqantari yachasunman?
13. ¿Imaynataq kasqa: Perú suyunchikpi quyllurkuna qhaway, hinalltaq China suyupiri? Chayta qillqana mayt'upi qillqaykunki.

Peru suyunchikpi

China suyupi



## Chaninchakuy



- ¿Qallariypi yuyaychasqaman hinachu ima ruraykunatapas hamut'ayqurqani?
- ¿Q'irus llaqtapi willakuy qillqata, allin yuyaywanchu ñawincharqani hinaspa tapukuyninkunata kutichirqanichu
- ¿Allin yuyaywan, tapukuykunap mañakusqanman hinachu ñawinchaspa tapukuykunata hunt'aparqani?
- ¿T'aqa t'aqa willakuypa kurkunta riqsirqanichu
- ¿Chakra llamk'aypi Quyllurkunap yanapayninmanta allintachu chanincharqani?
- ¿Pachaq kawsayninmanta, quyllurkunap willakuyninmanta allin yuyaywanchu qillqata wakichirqani?
- ¿Ñawpaq kaq qillqasqa paqarichisqayta tukurquspa wakmantachu qhawapaykurqani?

## Simi taqi

**Ch'aska:** Lucero

**Ch'isi:** Tarde

**Inti:** Sol

**Killa:** Luna

**Qutu:** Grupo de estrellas de la madrugada.

**Tuta:** Noche.

**T'iktu:** Dibujo

**Usnu:** Altar.



# Simi taqi

<b>Achalakuy:</b>	Adormar, arreglar.
<b>Amachay:</b>	Defender, salvaguardar.
<b>Ancha yupayniyuq:</b>	Importante.
<b>Aranwa:</b>	Drama, comedia.
<b>Ch'aska:</b>	Lucero
<b>Ch'isi:</b>	Tarde
<b>Chaninkuna:</b>	valores.
<b>Chikchay:</b>	Gastar, invertir.
<b>Chumpillikuy:</b>	Envuelve con faja.
<b>Inti:</b>	Sol
<b>Iñina wasi:</b>	Templo
<b>Kallpachaq mikhuykuna:</b>	proteínas.
<b>Kamachina:</b>	instrucción.
<b>Kawsaysarichikuq mikhuy:</b>	vitaminas.
<b>Kaynin, kikichakuy, pichus maychus kay:</b>	Identidad.
<b>Killa:</b>	Luna
<b>Nuna:</b>	Alma.
<b>Pacha Mamawan uywanakuy:</b>	Conservación del ambiente.
<b>Pacha q'uñaury, tiqsi muyup q'uñaarynin:</b>	Calentamiento global.
<b>Paqariy qispiy:</b>	Nacer.
<b>Q'apachiy:</b>	Aromatizar.
<b>Qillqasqa t'aqa:</b>	Párrafo.
<b>Qutu:</b>	Grupo de estrellas de la madrugada.
<b>Runap kasqan:</b>	Personalidad.
<b>Rurapayay:</b>	Tecnología.

<b>Suyu:</b>	región, país.
<b>T'aqwi:</b>	Investigar.
<b>T'iktu:</b>	Dibujo
<b>Tantasqa suyu, mama suyu:</b>	Continente.
<b>Tulumpi:</b>	Aretes.
<b>Tunti q'awa:</b>	Bosta reseca y de muchos años.
<b>Tuta:</b>	Noche.
<b>Usnu:</b>	Altar.
<b>Waruwaru:</b>	Chacras hundidas, camellones.
<b>Wasi ayllu ruraykuna:</b>	Actividades familiares.
<b>Yanakuy:</b>	Experimentar, intentar.
<b>Yuma:</b>	Semen.
<b>Yuyanuyuq si'qi:</b>	Mapa conceptual.

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA